JUIN 2010-N° 199

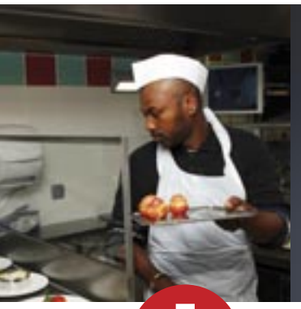
# accents des Bouches-du-Rhône

## DÉVELOPPEMENT DURABLE
## GÉNÉRATIONS SOLIDAIRES

CONSEIL GENERAL BOUCHES-DU-RHÔNE

LE MAGAZINE DE MON DÉPARTEMENT

# accents sur...



**p. 12 – initiatives**
Solidarité : tendre la main aux plus démunis

**p. 15 – ça change la vie**
Jacques Boulesteix : l'avenir c'est la lumière

**p. 17 – transports**
Prolongement du métro à Marseille

**p. 19 – cantons**

**p. 26 – découverte**
Compagnie Grenade : dernière résidence connue

**p. 28 – itinéraire**
La Ciotat : un port à l'ombre des falaises

**p. 30 – jeunesse**
Les dispositifs de l'été

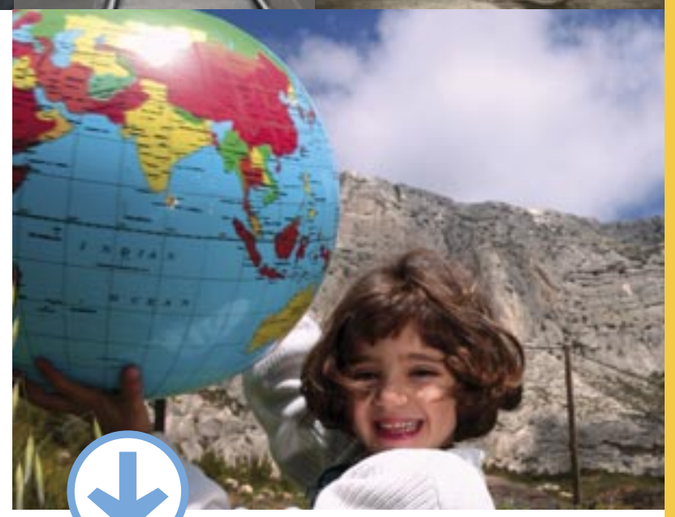
**p. 32 – sport**
Les espaces mobiles et sportifs

**p. 34 – culture**
Fête du Panier : entrez chez les artistes !
Jeu concours : "Mon Jules et moi"

**p. 38 – en vue**
Pacamômes , de la poussette au net

**p. 40 – point de vue**
Les partis politiques prennent la parole

**p. 42 – à leur avis**
Vos remarques, points de vue, rendez-vous...

p.4 Développement durable

## Générations solidaires

Parce qu'il regorge de richesses naturelles d'exception tout en étant très urbanisé et touristique, le territoire des Bouches-du-Rhône est au cœur des enjeux du développement durable. Tour d'horizon des actions conduites dans le département.

En images sur le site www.cg13.fr


COUVERTURE : Patrice Magnien

**Accents n°199 juin 2010** - ÉDITEUR : Conseil général du département des Bouches-du-Rhône . Hôtel du Département 52, av. de Saint-Just 13256 Marseille Cedex 20. DIRECTEUR DE PUBLICATION : Jean-Noël Guérini. CO-DIRECTEUR DE PUBLICATION : Gilbert Gaudin. RÉDACTION (04 91 21 15 37) : Irène Lanfranchi (15 55), Christine François-Kirsch (15 78), Olivier Gaillard (29 37), Pascale Hulot (16 32), Valérie Rossi (15 24), Muriel Ruiz (15 14).
Secrétariat : Muriel Zaffran (15 37). MAQUETTE : Virginie Matheron (15 58) Rolland Palen. DIFFUSION : Christophe Dabée (15 18).
CONCEPTION GRAPHIQUE : Altedia Influences. CONCEPTION EDITORIALE : Anatome. IMPRESSION : Rockson (Rognac)
Accents est imprimé sur papier recyclé.

**Accents – Hôtel du Département – 52, av. de Saint-Just, 13256 Marseille Cedex 20 – Tél. 04 91 21 15 37 – standard : 04 91 21 13 13**
**Site internet : www.cg13.fr – e-mail : accents@cg13.fr**


**Prochain numéro : septembre 2010**



# parole de président

## Pour une coopération métropolitaine

Sans préjuger de l'avenir et du contenu du texte de loi concernant la réforme territoriale qui va être soumis à l'appréciation des parlementaires, je tiens à réaffirmer ma position sur la question métropolitaine.

Chacun le sait : l'isolement et le repli sur soi sont, moins que jamais, des solutions d'avenir.

Mais sur ce dossier, dont certains font, un peu rapidement, un combat politicien afin de servir leurs propres intérêts, je commence toujours en rappelant une position de principe.

Il n'est pas question de raisonner en dessinant un périmètre, de manière abrupte, en laissant s'opérer une O.P.A des gros sur les petits. C'est, pour moi, la pire des méthodes qui prépare des échecs cuisants car elle prend à contre pied les identités et les cultures qui font la richesse de notre département.

En revanche, comme cela a été fait pour mettre en place le syndicat mixte des transports, il est possible de partir de thématiques d'intérêt général, de définir des axes de coopération et d'identifier des compétences à mutualiser et les moyens pouvant être mis en commun pour initier une démarche qui ouvre de réelles perspectives.

C'est ainsi que doit se mettre en place, patiemment, une coopération métropolitaine autour de projets précis: le port et son développement, la question de la pétrochimie, l'université et la recherche, l'aménagement du territoire, le logement, l'agriculture ou le développement durable… Ces axes, que je cite sans fermer la porte à d'autres thèmes, appellent une analyse approfondie et exigent des efforts conjugués.

En clair, ce sont les projets qui vont nous aider à bâtir une aire métropolitaine, et ces projets doivent être à la hauteur de nos ambitions.

Cette approche dépasse les clivages politiques, et permet d'associer le monde économique à une démarche indispensable pour préparer l'avenir. C'est aussi la meilleure des réponses aux attentes de nos concitoyens, que l'on apporte sans s'avouer vaincus face à un contexte économique difficile.

C'est ce que les habitants des Bouches-du-Rhône appellent de leurs voeux : une coopération des territoires, une union des projets, une mutualisation des services pour un développement harmonieux et solidaire de nos territoires, pour un avenir commun, dans le respect de chacun, au profit de tous.

Pour ma part, le chemin est tracé. Sachez que je m'y engage sans état d'âme.

PHOTO : J. MANCHON

**Jean-Noël Guérini,**
**Sénateur des Bouches-du-Rhône**
**Président du Conseil général**

Parce qu'il regorge de richesses naturelles d'exception tout en étant très urbanisé et touristique, le territoire des Bouches-du-Rhône est au cœur des enjeux du développement durable. Acteurs publics, associations, experts tentent de conjuguer leurs actions pour un mode de développement dont les choix ne sont pas conduits par les seules préoccupations économiques mais également par des impératifs sociaux et environnementaux.

# Générations solidaires

Dossier réalisé par Pascale Hulot, Irène Lanfranchi, Muriel Ruiz
photos : J-P. Herbecq, C. Rombi J. Manchion, S. Ecochard

Dans les Bouches-du-Rhône, la moitié du territoire est en zone protégée classée Natura 2000. Ce chiffre traduit à lui seul l'exceptionnelle richesse naturelle et patrimoniale du département et plus largement de la Provence. "*Mais c'est également ce qui en fait un territoire vulnérable. La quantité d'enjeux environnementaux, sociaux, économiques, exige une vigilance d'autant plus grande*", explique Mathieu Ruillet, coordonnateur France du Groupe énergies renouvelables, environnement et solidarités (Geres). En effet, les Bouches-du-Rhône pourraient être un cas d'école tant le département se situe à la croisée des enjeux du développement durable. Enjeux urbains d'une part, avec une urbanisation galopante, enjeux sociaux d'autre part, avec des écarts de niveaux de vie importants et une paupérisation, enjeux économiques avec des pôles industriels de premier plan comme celui de Fos et, enfin, enjeux environnementaux avec une multitude d'espaces naturels protégés à l'image du Parc national des Calanques en cours de définition. Sans compter, ceux liés à la si fragile Méditerranée.

## La prise de conscience

Devant ce tableau, la prise de conscience existe. "*Les élus locaux se posent de plus en plus de questions sur les problématiques liées au développement durable tout simplement parce que la société se pose ces questions et parce qu'ils sont de plus en plus sollicités notamment sur les questions des énergies renouvelables*", explique Mathieu Ruillet.
Pour sa part, le Conseil général, concerné au premier chef par le développement durable de par les compétences qu'il exerce, a choisi d'appliquer les principes du développement durable de façon transversale. À titre d'exemple, un coup d'accélérateur est donné sur les transports collectifs. Les nouveaux collèges en construction s'inscrivent dans une démarche bioclimatique. Les plus jeunes sont sensibilisés au gaspillage et à la consommation responsable dans le cadre d'actions éducatives. Les circuits courts de vente de produits agricoles mais également les productions de terroir sont aidés ; enfin, l'économie sociale et solidaire est soutenue, sans compter la politique d'acquisition d'espaces naturels sensibles développée depuis plusieurs années.

## Autant de solutions que de territoires

Enfin, le Département promeut de nombreuses initiatives qui vont dans le sens d'un changement de nos modes de vie et de consommation, condition aujourd'hui nécessaire pour préserver les ressources naturelles pour les générations à venir et partager plus équitablement les richesses pour les générations actuelles. Mathieu Ruillet défend d'ailleurs une vision territoriale du développement durable : "*Aujourd'hui, on se pose des questions sur notre mode de vie. Il existe des solutions, mais elles sont difficiles à mettre en place parce qu'il n'y a pas une solution unique mais un bouquet de solutions à développer en fonction des spécificités de chaque territoire. Il est impossible d'appliquer une solution centralisée.*" Mais là encore, pour changer les pratiques, c'est le nombre qui fera la force. ■

*P. H.*

## LE 13, UN TERRITOIRE VULNÉRABLE

- Un département fortement urbanisé : la superficie bâtie a été **multipliée par quatre** depuis les 55 dernières années.

- **De vastes espaces naturels**
  - 16 000 hectares acquis et protégés par le Conseil général
  - 160 000 hectares d'espaces agricoles
  - 180 000 hectares de forêts et de garrigues

- **8 % des surfaces agricoles** sont exploitées en agriculture biologique

- **50 % du territoire classé** Natura 2000

- **313 espèces animales** présentes sur les 5 424 recensées en France

- **77 espèces végétales protégées**

- **La Méditerranée** qui représente 1 % de la surface mondiale des océans et près de **9 % de la biodiversité marine** mondiale concentre 17 % de la pollution marine mondiale.

- **La région Paca consomme dix fois plus d'énergie que ce qu'elle produit** (12,8 millions de tonnes équivalent pétrole d'énergie consommée et 1,32 millions de tonnes équivalent pétrole d'énergie produite/source Observatoire régional de l'énergie Paca)

# "Il n'est pas trop tard pour agir"

## 3 questions à Yvette Lazzeri

chercheur au Centre d'études et de recherches internationales et communautaires (Université Paul Cézanne), responsable du Pôle développement durable et territoires méditerranéens.

**Accents : Aujourd'hui, le développement durable est partout. Mais qu'entend-on par ce terme ?**
**Yvette Lazzeri :** Le développement durable a été défini en 1987 dans le rapport Bruntland comme un "*mode de développement qui répond aux besoins des générations présentes sans compromettre la capacité des générations futures à répondre à leurs propres besoins*". Il entend conjuguer la préservation des ressources naturelles pour les générations à venir et le partage plus équitable des richesses pour les générations présentes, au travers d'un développement économique visant "*le mieux être, plutôt que le plus avoir*". Les citoyens sont ainsi invités à devenir "*consom'acteurs*", les entreprises et les administrations "*responsables*".

**A : En Méditerranée, quels sont les enjeux en matière de développement durable ?**
**Y. L. :** Le littoral méditerranéen est un espace convoité où se concentrent la population, les infrastructures de transports, les activités de tourisme et des pôles industriels, conduisant à un bétonnage important et à des déséquilibres écologiques majeurs comme la pollution marine ou la dégradation de la biodiversité… qui risquent de s'accentuer. Le bassin méditerranéen est en effet désigné comme un des lieux au monde où les modifications du climat seront les plus immédiatement visibles. Les enjeux sont donc considérables. Quant au territoire des Bouches-du-Rhône, il constitue un formidable laboratoire de recherche tant les questions liées au développement durable y sont prégnantes : l'adaptation au changement climatique, l'ouverture à l'économie internationale, l'intégration sociale, l'aménagement urbain…
Aujourd'hui, les pouvoirs publics sont conscients de la nécessité d'impulser un nouveau mode de développement pour éviter que ce territoire perde les atouts qui font sa richesse.
De nombreuses initiatives sont menées telles que le développement des filières de l'innovation autour des énergies du futur, les grands travaux de rénovation urbaine à l'image d'Euroméditerranée ou encore la création du parc naturel des Calanques… Il faut cependant aller plus loin qu'une simple mutation écologique de l'économie et inventer un nouveau modèle de développement.

**A : Ces efforts suffiront-ils ?**
**Y. L. :** La crédibilité du développement durable suppose une sincérité dans les engagements souscrits et une généralisation au plus grand nombre. Et sa faisabilité repose sur une transformation des pratiques, des modes opératoires à tous les niveaux, acteurs publics, entreprises, citoyens. Il n'est pas encore trop tard pour agir. ■

*Propos recueillis par Pascale Hulot*

### LE GERES
### L'EXPERTISE INTERNATIONALE

Le Groupe Energies renouvelables, environnement et solidarités est né à Marseille en 1976 suite au premier choc pétrolier. Quelques universitaires, énergéticiens, géographes et architectes, conscients de notre vulnérabilité énergétique fondent alors l'association pour diffuser leur savoir sur le bioclimatique. C'est ainsi l'une des premières structures à avoir posé très tôt la question de l'énergie, du développement durable et de l'accès des populations les plus pauvres à l'énergie. Au point d'être devenue aujourd'hui un expert pour de nombreux projets de développement durable aux quatre coins de la planète.
En France, le Geres constitue un outil d'aide à la décision publique notamment sur les questions de la production d'énergies propres, d'économies d'énergie et de réduction et de traitement des déchets organiques.
**www.geres.eu**

## À VOS AGENDAS

**Rendez-vous les 12 et 13 juin sur les fermes ouvertes bio !**
Les 12 et 13 juin, les agriculteurs bio de la région ouvriront leurs fermes au grand public pour leur faire découvrir la production biologique avec dégustation et animations. L'occasion de rencontres entre agriculteurs et citoyens, pour répondre aux questions qui se posent sur l'agriculture biologique. Plus d'infos sur la liste des fermes ouvertes sur www.bio-provence.org rubrique "Espace citoyen"

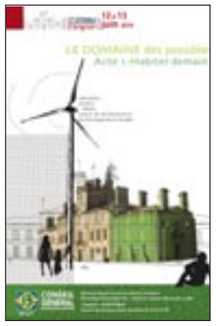
**Nettoyage citoyen pour la cité Bassens**
Pour la 4e année, l'association Made-in-Bassens organise une journée festive de nettoyage des espaces publics à la cité Bassens à Marseille le 11 juin. Les habitants, les partenaires institutionnels, les bailleurs sociaux se réunissent sous le thème de la propreté, de l'hygiène et du bien-vivre dans le quartier. 60 tonnes avaient été déblayées l'an dernier.
Rendez-vous sous le Pont à 11h !
Tél 04 91 09 33 54

**Festi'Sol, du 11 au 13 juin**
Festi'Sol* et les Estivales de la Biodiversité se rassemblent à Saint-Cannat du 11 au 13 juin, avec les acteurs de l'économie solidaire et des alternatives citoyennes. La manifestation a pour objectifs de faire découvrir des initiatives citoyennes et solidaires, renforcer les réseaux locaux, (é)changer ses pratiques quotidiennes
*Festi'Sol est une manifestation éco-responsable réalisée dans le respect de l'environnement
Entrée gratuite
www.festisol.org

# Au Château d'Avignon

## Comment habiter la terre, demain ?

Pionnier du développement durable, le domaine du Château d'Avignon aux saintes-Maries-de-la-Mer propose une manifestation éco-culturelle autour de l'habitat le temps d'un week-end.




**"LE DOMAINE DES POSSIBLES ACTE 1 – HABITER DEMAIN"**
**12 ET 13 JUIN**
Journées gratuites et ouvertes à tous.
Un événement créé en partenariat avec la direction de l'Environnement du Conseil général, la Maison de l'Architecture et de la Ville PACA, et le Conseil en architecture, urbanisme et environnement des Bouches-du-Rhône (CAUE).
Tél. 04 90 97 58 60

**Manifestation éco-responsable :** cuisine et rafraîchissements à base de produits locaux, poubelles de tri sélectif pour les déchets,...
Programme complet sur : **www.cg13.fr**

En devenant en 1893 propriétaire du château bâti au 18e siècle par la famille d'Avignon, le négociant Louis Noilly-Prat en fit un lieu extraordinairement avant-gardiste dans sa manière de penser le rapport à l'habitat et aux éléments naturels. Au cœur de cet écrin de verdure, le propriétaire transforma la bastide classique, désormais domaine du Conseil général, en un pavillon de chasse doté d'équipements techniques dernier cri. À une époque où certaines trouvailles nées du courant hygiéniste du 19e siècle n'étaient disponibles qu'aux Expositions universelles, le Château d'Avignon est alors équipé d'une station de pompage et d'assainissement des eaux, d'eau courante, de chauffage central et de lumière, environ 30 ans avant l'éclairage public. "*Il est donc le lieu idéal pour s'interroger sur ce qui sera envisageable demain, en matière d'habitat et sur l'adéquation de nos besoins et à nos milieux*", explique Bertrand Mazeirat, le responsable du site, à propos de la manifestation culturelle qui se tiendra au château à la mi-juin intitulée "*Le Domaine des Possibles*". Au cœur de cet espace naturel sensible, pendant deux jours, une programmation foisonnante (ateliers, conférences, spectacles, randonnées…) invite un large public à repenser nos manières d'habiter. Entre ruralité et urbanité, projet social et questions économiques, critères techniques ou esthétiques, quels projets architecturaux et quels types d'organisation devons-nous envisager désormais ? Entourés d'architectes et d'artistes, vous réfléchirez le devenir du bâti et l'avenir de nos sociétés face aux utopies. ■

*M.R.*

### MARSATAC

# Le festival solidaire

© D. Carles

Marsatac, ce sont 30 000 spectateurs qui, en trois soirées, viennent à pied, surtout en voiture et en bus, écouter, voir, respirer l'atmosphère vivifiante des musiques électroniques et actuelles programmées par le trio fondateur Dro Kilindjian, Béatrice Desgranges et Laurence Chansigaud. En grandissant, le sémillant festival a entamé, pour ses 10 ans en 2008, une réflexion sur son impact environnemental. Elle s'est traduite par une série d'actions éco-responsables : collecte des déchets et tri sélectif, navettes gratuites avec la RTM, garage à vélos, maîtrise de la consommation énergétique, restauration bio, toilettes sèches et séances d'ostéopathie pour les festivaliers... Puis, par un bilan carbone, le premier de France pour un événement culturel de ce type. L'ADEME* a rendu ses résultats l'an dernier. "*Ces chiffres nous renseignent sur les pôles de notre action les plus "émissifs", comme les transports*", explique Caroline Varrall, chargée de projet environnement. Ceux-ci représentent en effet 72 % de l'émission totale des 100 tonnes équivalentes en carbone produites au total, soit celle de 43 Français sur une année. Les données du bilan orientent toutes les décisions des organisateurs par rapport aux prestataires. "*Le mode de production doit être irréprochable du début au bout de la chaîne*, ajoute Béatrice Desgranges, *c'est devenu une mentalité, un réflexe de travail. De toutes façons, les lendemains de fête, c'est un terrain nickel, pas un gobelet qui traîne.*" Un bon début. *M.R.*

***Agence de l'environnement et de la maîtrise de l'énergie www.ademe.fr**
**Marsatac est soutenu depuis le début par le CG13**
**"Marsatac durable et solidaire" les 23, 24 et 25 septembre 2010 à la Friche de la Belle de Mai.**
**www.marsatac.com**

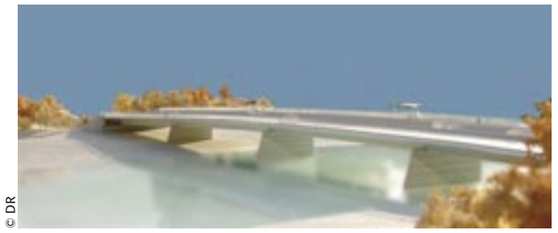
j'M
POUR UN MARSATAC DURABLE ET SOLIDAIRE

# Bâtiments/Routes/Collèges

## Sur la route durable

Du bitume, des voitures, des camions… Apparemment, nos routes n'ont rien de très écolo. Pourtant, là encore, les pratiques changent. Dans les Bouches-du-Rhône, le Conseil général en charge de la gestion de 3 000 kilomètres de routes départementales prend la direction de la "route durable". Désormais, les chantiers sur le réseau départemental prennent de plus en plus en compte des enjeux environnementaux, économiques et sociaux.

### Suivi écologique pour le futur pont de la Durance



© DR

Un projet, celui de la construction d'un nouveau pont sur la Durance entre Meyrargues et Pertuis sur la RD 556, fait figure d'exemple. Ce nouvel ouvrage viendra répondre à l'augmentation du trafic sur le pont actuel, inadapté à la circulation et aux crues de la Durance. Situé au pied du Parc naturel du Luberon, dans une zone Natura 2000, sur un cours d'eau majeur et fragile, le chantier qui démarrera début 2011 s'annonce délicat. C'est pourquoi, en amont, le Département, maître d'ouvrage, a mis en place un comité de suivi écologique associant les principaux acteurs concernés (associations, fédération de pêche, riverains, représentant de l'Etat…). Ensemble, ils ont étudié comment minimiser les nuisances du chantier et préserver les écosystèmes. Ainsi, un système de protection des chauves-souris a été mis au point pour être expérimenté dès la mise en service du nouveau pont en 2013. Autre décision sur le chantier : respecter lors des travaux les périodes de nidification des oiseaux et de fraies des poissons. Plus largement, les intervenants sur le chantier sont mobilisés. Ainsi, le cahier des charges des entreprises est drastique dans les précautions environnementales, comme le fait de récupérer les eaux utilisées pour ne pas les rejeter dans le milieu. Ici la concertation sera certainement garante de la réussite du projet. ■

*P. H.*

### Un composteur au collège de Simiane

Un composteur de déchets organiques sera opérationnel à la rentrée 2010 au collège de Simiane-Collongue. La municipalité prévoit de mettre à disposition un terrain attenant au collège, destiné à la maturation des composts utilisés ensuite dans les espaces verts de la ville.

### Les bonnes pratiques

Le Conseil général réalise un guide des bonnes pratiques destiné aux 136 collèges du département notamment ceux qui ont rédigé leur "projet déchet" en partenariat avec le GESPER (Gestion de Proximité de l'Environnement en Région) et le GERES (Groupes Energies Renouvelables, Environnement et Solidarités). Mis en ligne sur le site cg13.fr à la rentrée de septembre.

Éducation

## L'éco-construction pour les collèges de demain

Avec un rythme moyen de deux collèges neufs par an, le Conseil général a pris le parti de se lancer dans l'éco-construction pour ses collèges. Le futur collège Fernand Léger à Berre, dont les travaux débuteront cet été, servira de vitrine à cet engagement.
Ainsi, dès sa conception, il intègre des exigences de développement durable de manière à être deux fois moins gourmand en énergie qu'un collège standard. Pour cela, les concepteurs ont privilégié une architecture bioclimatique pour tirer le meilleur parti du rayonnement du soleil ou encore de la circulation de l'air et ainsi réduire les besoins en chauffage, en climatisation et en éclairage. À ces principes qui guidaient les constructions de nos aînés, des éléments plus techniques s'ajoutent : brise-soleil mobiles, isolation renforcée, régulation thermique et énergies renouvelables. Plus de 700 m² de panneaux photovoltaïques seront installés et des installations solaires viendront couvrir près de 70 % des besoins en eau chaude de la restauration et des logements de fonction.

© DR

**Un bâtiment adapté au climat provençal**

L'implantation du collège de Berre a été étudiée pour se protéger du mistral. Pour les saisons chaudes, une "ombrière", sorte de double toiture, viendra réduire les apports solaires. Côté paysager : plantations méditerranéennes robustes et moins gourmandes en eau et système de récupération des eaux de pluie pour l'arrosage des espaces verts.

# Solidarité

## Des maisons pour reprendre pied

L'association Habitat alternatif social permet à des personnes en grande précarité de se loger et d'être soutenues dans leur quotidien.

C'est une petite maison sur courette nichée au cœur du 14e arrondissement de Marseille qui abrite quatre personnes que la vie n'a pas épargnées. C'est une bâtisse avec son jardin, dans le 15e, qui sert de refuge à cinq jeunes mamans et à leurs bébés. C'est aussi, à Luynes, cette villa qui héberge six personnes seules en grande errance de la vie. Caganis, La Source, le Café des Beaumes ou les Prytanes, tous ces bâtiments ont permis à leurs locataires de souffler et de reprendre pied. Ces habitations, rachetées par l'association Habitat alternatif social (HAS), ont été rénovées en appartements indépendants, avec un souci constant de qualité environnementale, pour les louer ensuite à un prix symbolique à des personnes en situation de grande pauvreté.

### Zéro coût en énergie

"*Parce que le lieu est aussi thérapeutique*", l'association que dirige Eric Kérimel de Kerveno a choisi d'offrir à ses protégés des appartements chaleureux dont les coûts en énergie sont réduits au maximum. La maison La Source dans le 14e est ainsi équipée de panneaux solaires qui fournissent l'eau chaude, de liège sous le carrelage ou de triple vitrage. Près d'Aix, un projet de construction de 7 petites maisons de bois, totalement autonomes (toits végétalisés, production d'eau chaude par panneaux solaires, murs de chanvre, chauffage par accumulation…) devrait aboutir prochainement.
L'association qui loge 140 personnes chaque année leur permet aussi de bénéficier d'un suivi médical, psychologique et social, afin de permettre à ceux qui le peuvent de repartir sur le chemin d'une vie moins dure. ■

*I. L.*

**Habitat alternatif social, 10 Bd d'Athènes, 13001 Marseille. Tél. 04 96 10 12 00.**

### Le Recyclodrome mode d'emploi

Vous jetez, vous donnez, ils recyclent. Un hublot de machine à laver devient saladier, des étagères sont construites en lattes de lit… Le Recyclodrome est une ressourcerie* en plein cœur de Marseille où l'on collecte, retape, transforme puis expose les objets du quotidien. Détournés de leur fonction première ou rénovés, ils seront valorisés par Mathieu Reus, ingénieur maître en environnement, un peu "géo trouve-tout", qui teste les appareils électriques, retravaille les métaux, ponce le bois… avant de les proposer à la revente ou de réutiliser les composants. "*Le recyclage est souvent une question de bon sens*", précise Mathieu. "*Le réflexe à acquérir avant de jeter des objets est de se demander ce que l'on pourrait en faire pour éviter de toucher aux ressources de la planète afin d'en produire un neuf.*"

***membre du réseau national des ressourceries (www.ressourcerie.fr)**

**Le Recyclodrome, 21 rue Châteauredon, 13001 Marseille. Tél. 09 54 246 246. www.recyclodrome.org**

© DR

Pratique et citoyen

## Des jardins pour apprendre l'art du compostage

Chacun de nous produit 520 kg de déchets par an. Faire du compost, c'est diminuer de 8 % sa part de détritus. Bon pour l'environnement… et excellent pour faire pousser nos légumes et nos plantes ! Mais si le compostage est une pratique très ancienne, elle requiert tout de même un savoir-faire : quel matériel, que peut-on y mettre, comment l'utiliser ? Autant de questions auxquelles répondent les animateurs des ateliers de compostage mis en place par des associations dans six jardins du département. L'initiative, gratuite et ouverte à tous, vise à développer une pratique domestique écologique qui, loin d'être désuète, permet au contraire de réduire sensiblement le poids des déchets ménagers et de limiter la consommation d'eau, d'engrais et de pesticides dans les jardins.
Cette action, qui connaît un succès grandissant, est coordonnée par le GERES (Groupe énergies renouvelables, environnement et solidarités) qui propose aussi des animations à destination des écoliers et des collégiens. Elle est financée depuis 2007 par le Conseil général et l'Ademe.

**Les 6 jardins associatifs du 13**

**Marseille** : Jardin des Aures (13015) Tél. 04 91 51 73 86.

**La Ciotat** : Jardin de l'Espérance Tél. 04 42 08 01 12.

**La Roque d'Anthéron** : Croq'jardin Tél. 06 37 20 05 85.

**Arles** : CPIE - Tél. 04 90 98 49 09.

**Aubagne** : Jardilien - Tél. 06 19 16 80 18.

**Meyrargues** : Comm'un jardin Tél. 06 75 62 30 60.

**www.compostage-au-jardin.org**

En images sur TV

# Domaines départementaux, vitrine de la biodiversité

Le département des Bouches-du-Rhône constitue sans conteste un haut lieu de la biodiversité que le Conseil général préserve par l'acquisition d'espaces naturels.

Les espèces protégées, les sites remarquables ou encore la richesse de la Méditerranée font des Bouches-du-Rhône un territoire particulièrement vulnérable. Conscient de ces enjeux, le Conseil général mène, depuis plusieurs années, une politique soutenue d'acquisition d'espaces naturels sensibles, au point d'être aujourd'hui le département de France possédant le patrimoine naturel le plus important. À ce jour, 16 000 hectares de garrigues, forêts et massifs ont pu ainsi être protégés de toute urbanisation, préservés et valorisés pour être accessibles au grand public et constituer une vitrine de la richesse naturelle et patrimoniale de la Provence. Parmi ces sites figurent les plus emblématiques : les Calanques, la Sainte-Victoire, la Camargue, les Alpilles. Prestigieux ou pas, ces espaces font l'objet d'une gestion durable reconnue d'ailleurs par l'obtention du label Programme européen de forêt certifiée. Vingt-deux gardes à cheval, 40 ouvriers forestiers, des bergers et leurs troupeaux, des réseaux d'aspersion et de brumisation, des aires d'accueil du public, des animations pédagogiques et culturelles… Toutes les dimensions du développement durable s'y croisent. ■

*P. H.*

### Vers des "Parcs" départementaux

Saint-Pons, Roques-Hautes, La Barasse, Pichauris et l'Arbois, ces cinq domaines départementaux deviendront progressivement des "Parcs" départementaux. Ils seront dotés d'aménagements permettant un meilleur accueil du public : zone de stationnement, points d'information, aires de pique-nique, espaces ludiques, aires de découvertes.
**www.cg13.fr/ rubrique cadre de vie/environnement.**

### Oliveraie bio à Roques-Hautes

C'est une oliveraie bio de 20 hectares, au pied de la Sainte-Victoire, que cultivent depuis 2006 Denis Gueury et sa femme, sur le domaine départemental de Roques-Hautes. Louée en fermage par le Conseil général à ce jeune agriculteur cette oliveraie qui sert de pare-feu a été plantée après le gigantesque incendie qui ravagea en 1989 plus de 50 000 hectares. En plus des oliviers (environ 6 000 litres d'huile produits chaque année), Denis Gueury exploite 17 hectares de vigne bio, et a même monté un moulin à huile pour la vente directe.
**Terre de mistral, Chemin du Pavillon, Route de Peynier, 13790 Rousset. Tél. 04 42 29 14 84.**

L'aigle de Bonelli

## Un rapace protégé

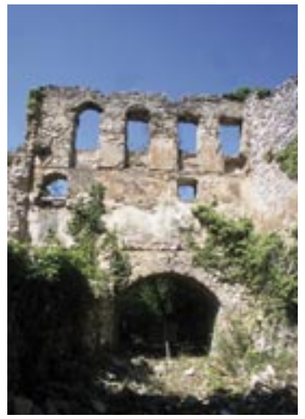
Il ne reste en France qu'une trentaine de couples dont une petite quinzaine dans notre département, pour à peine 10 000 couples dans le monde. C'est dire si l'Aigle de Bonelli est une espèce de rapaces parmi les plus menacées. Nichant dans les falaises calcaires, chassant dans la garrigue, son territoire est typiquement méditerranéen. Classé sur la liste rouge de la faune menacée, dans la catégorie "en danger", l'aigle de Bonelli est protégé en France. Menacé par les pylônes électriques, le braconnage ou encore la transformation des paysages, ce n'est que depuis une dizaine d'années que sa diminution a été enrayée. Les domaines départementaux abritent deux sites de nidification, sur l'Arbois et la Sainte-Victoire, et recoupent le domaine vital de trois autres couples d'aigles. Sur ces sites, le Conseil général est très prudent : observation, surveillance, respect des périodes de reproduction mais également concertation avec les grimpeurs pour déséquiper les voies d'escalade qui passent trop près des aires. Enfin, les lignes moyenne tension sont recensées afin de demander à EDF d'équiper certains pylônes de dispositifs de protection spécifiques.

© CG13 - CEEP

## Un chantier d'insertion sur le domaine de Saint-Pons

Sur le domaine de Saint-Pons à Gémenos, propriété départementale, la présence d'une eau pure et permanente et de nombreux bâtiments religieux, industriels ou hydrauliques, rendent cet espace naturel remarquable à plus d'un titre. C'est le site du Paradou, situé non loin de l'abbaye médiévale cistercienne, qui va faire l'objet d'une réhabilitation menée par l'association Acta Vista, spécialisée dans la restauration du patrimoine, par le biais d'un chantier d'insertion.
Composé d'une usine et de deux moulins reliés par un canal, le site fut l'un des lieux d'une industrie papetière présente à Gémenos dès le 16e siècle. Au Paradou, la production de papier fut définitivement abandonnée en 1927.
Le Conseil général a décidé d'assurer la sauvegarde de ces vestiges, témoins d'un passé méconnu, et de permettre aux visiteurs à travers un cheminement paysager, de découvrir ce lieu. Le chantier, situé dans une zone classée, emploiera une quinzaine de personnes en contrat d'insertion et leur permettra d'acquérir une formation diplômante dans les métiers du patrimoine. "*Nous nous sommes dotés d'une cellule environnement dans le but de minimiser l'impact de nos chantiers*", explique Arnaud Castagnède, le directeur de la structure. Déchets triés et réutilisés, matériaux respectueux de l'environnement, eaux usées récupérées, techniques anciennes et manuelles, les travaux dureront trois ans.
Acta vista emploie 350 personnes chaque année pour la restauration de sites historiques tels l'hôpital Caroline au Frioul, le fort d'Entrecasteaux à Marseille ou encore la maison forestière Pastré et les bâtiments de l'Ecole de la 2e chance. ■

*I. L.*



**www.actavista.fr**
**contact@actavista.fr**

Ecogestes Méditerranée

### L'Atelier bleu sur les sentiers marins

Un fanion Ecogeste qui flotte au vent, des plaisanciers abordés en mer ou au moment de leur ancrage près des côtes, des questionnaires à remplir, des conseils sur la protection des végétaux menacés (tel l'herbier de Posidonie) et sur les produits de nettoyage des bateaux, des échanges sur les déchets, etc. Intervenant au bord, sur et dans l'eau, l'Atelier Bleu est l'émissaire des campagnes Ecogestes et Inf'eau-mer de sensibilisation à la protection de l'environnement littoral et marin dans notre département.
**CPIE (Centre permanent d'initiation à l'environnement) Côte Provençale/Atelier bleu : 04 42 08 07 67**
**www.atelierbleu.fr,**
**www.ecogestes.com,**
**www.reseaumer.org**

Pastoralisme

## Des troupeaux sur les domaines

Utile pour prévenir les incendies et préserver des milieux naturels remarquables, le pastoralisme est développé sur les domaines du Conseil général. Six troupeaux de brebis (de 800 à 1 300 têtes par troupeau) sont ainsi installés sur le Coussoul de la Crau. Cette steppe d'exception est un espace privilégié des bergers depuis 6 000 ans. Sur le domaine très boisé de Puits d'Auzon, près de Vauvenargues, un troupeau de 800 brebis et son berger ont élu pâturage depuis plusieurs années, participant ainsi à la prévention des incendies. Enfin, plusieurs troupeaux paissent sur des propriétés départementales, à Pichauris (Allauch), la Manueye (Meyrargues), La Quille (Le-Puy-Ste-Réparade), l'Etang des Aulnes (St-Martin-de-Crau), Le Taulisson (Jouques), tandis que d'autres projets d'installation sont à l'étude sur l'Arbois ou la Barasse.

HAÏTI

## "IL FAUT ALLER DE L'AVANT"

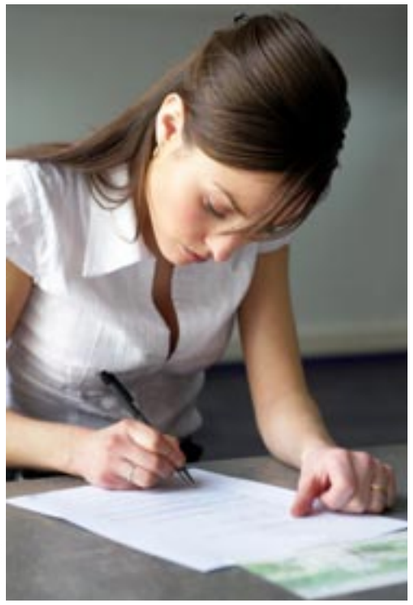
Mi-janvier, un séisme apportait en Haïti drame et désolation, faisant au moins 300 000 morts. L'heure est à la reconstruction. En mars dernier, une aide exceptionnelle de 150 000 € a été votée. Un projet d'hébergement en structures modulaires va se concrétiser d'ici septembre : il a été présenté début mai par les deux conseillers généraux Marie-Arlette Carlotti et Michel Amiel, à la directrice de l'orphelinat Notre-Dame de la Nativité de Port-au-Prince. Evelyne Louis Jacques a dit toute sa gratitude mais a également fait part d'une combativité exemplaire. "*J'ai bien sûr une pensée spéciale pour tous ces petits anges qui sont partis. On ne peut pas s'arrêter en chemin. Il faut aller de l'avant, sans regret.*"

PHOTO : J. MANCHION

RSA

# Tendre la main aux plus démunis

Un chômage qui continue d'augmenter, le nombre de bénéficiaires du RSA qui suit la même courbe : le Conseil général continue de faire face.



© : PHOVOIR

"*C'est une bombe sociale, une bombe financière, économique et humaine*" : ce sont les termes employés par le président du Conseil général des Bouches-du-Rhône, Jean-Noël Guérini, à l'évocation du nombre de personnes arrivant en fin de droit en France au mois de mai 2010. Un million de personnes, le chiffre annoncé, laisse en effet augurer des situations familiales et personnelles difficiles, voire douloureuses.

Si le secrétaire d'Etat chargé de l'emploi, Laurent Wauquiez, a présenté une communication relative aux mesures en faveur des demandeurs d'emploi en fin de droits, un plan Rebond pour l'emploi qui prévoit un effort de plus de 700 millions d'euros pour les personnes épuisant leurs droits à l'assurance chômage en 2010, le tableau n'en reste pas moins sombre. Fin février dans le département, 110 000 personnes ont été recensées en catégorie A (sans aucune activité), soit une augmentation annuelle de 13 %. La part des chômeurs longue durée subit quant à elle une hausse de 23 %. Les demandeurs d'emploi de plus de 50 ans sont eux aussi en nette augmentation de 20 %.

### Lutter sur le terrain

Près de 500 personnes sont entrées mensuellement dans le dispositif RSA ces derniers mois dans les Bouches-du-Rhône, pour atteindre, en ce qui concerne le RSA socle (à la charge de la collectivité départementale) 67 861 personnes, avec un total RSA (socle + activité) de 84 754 bénéficiaires.

Autant de chiffres qui montrent à quel point la situation économique et sociale est critique. Voilà pourquoi, dans le budget du Conseil général des Bouches-du-Rhône voté en mars dernier, 460 millions d'euros sont consacrés à l'insertion, 254 millions d'euros aux personnes âgées (avec une hausse de 16 %) et 175 millions d'euros aux personnes handicapées. Sans parler des aides accordées au secteur associatif, qui emploie dans notre département 58 000 personnes. "*Ne nous racontons pas d'histoire,* insiste Jean-Noël Guérini. *Les collectivités locales sont les seules aujourd'hui sur le terrain à lutter avec leurs moyens et leurs idées pour faire vivre un service public de qualité et efficace, qui place l'individu au cœur des politiques publiques.*" ■

*Christine François-Kirsch*

PREMIÈRE MISE EN SCÈNE PROFESSIONNELLE

# À table !

Ils ont connu la parenthèse du chômage et de l'exclusion : 12 bénéficiaires du RSA ont participé au 1er show-room professionnel. Objectif : retrouver, vite, du travail dans la restauration.

"*C'est bon, on fait envoyer !*" En cuisine, au restaurant pédagogique de la Fédération de l'industrie hôtelière13 (FIH), ils sont neuf à s'activer au tour du chef étoilé René Bergès. En salle, un peu plus intimidés, trois serveurs présentent le menu et servent les convives. Il faut dire que ce ne sont pas n'importe quels convives et que l'avenir de ces douze personnes peut se jouer dans un déjeuner.

Fin avril, les premières "mises en scène professionnelles" se sont déroulées à Marseille, grâce à un partenariat original à l'initiative de la Chambre de commerce et d'industrie Marseille-Provence (CCIMP), de la FIH avec le soutien du Conseil général des Bouches-du-Rhône. Des demandeurs d'emploi et bénéficiaires du RSA (Revenu de solidarité active) du secteur de la restauration (commis de cuisine, cuisiniers, serveurs), ont servi un déjeuner aux recruteurs, à savoir des restaurateurs renommés, des traiteurs et des professionnels de la restauration collective, tous en recherche de collaborateurs. Une occasion unique donc, pour ces bénéficiaires du RSA, de valoriser leurs compétences et leur savoir-faire et savoir-être devant les professionnels présents et particulièrement attentifs.

### "Ils savent bosser !"

En cuisine, on s'active, on prépare la crème montée, on lustre les courgettes avec un pinceau, on bichonne les petits plats. "*On dépose des CV dans les restaurants et on ne nous répond pas*", témoigne-t-on, quand un autre confie que "*sans voiture, c'est parfois difficile de trouver du travail dans une ville où le métro en semaine ferme à 22h30.*" Propos d'ailleurs confirmés par le chef René Bergès, qui a coaché l'équipe et qui conseille : "*Pour trouver du travail, il faut qu'ils travaillent leur présentation et qu'ils fassent preuve d'une volonté sans limite. C'est vrai que les métiers manuels demandent beaucoup d'heures de travail. Mais qu'est-ce qu'ils donnent comme plaisir à l'arrivée !*" En salle, on a dégusté et les plats et les CV déposés. "*On va leur trouver du travail parce qu'ils savent bosser !*"

Le domaine de la restauration représente aujourd'hui dans les Bouches-du-Rhône près de 40 000 emplois salariés. En 2010, services à la personne, culture et développement durable seront les prochains thèmes de ces "*mises en scène professionnelles*". ■

*C. F-K.*

PHOTOS : C. ROMBI

### LA CRISE OBLIGE À TRAVAILLER ENSEMBLE

La crise a frappé les plus fragiles de la société. Pour preuve, quelques chiffres éloquents dans le département : plus de 500 personnes entrent chaque mois dans le RSA, 20 % de la population du département vit sous le seuil de la pauvreté (27 % à Marseille), qui s'élève à 670 € par mois de revenus, et près d'une famille monoparentale sur trois vit sous ce même seuil.

Avec cette crise, on assiste à l'émergence de nouvelles situations de pauvreté et d'exclusion sociale. Souvent, seules les associations caritatives sont là pour empêcher ces personnes de sombrer.

En les réunissant à l'Hôtel du Département lors de la conférence permanente des associations caritatives fin avril, Jean-Noël Guérini, président du Conseil général, a d'abord voulu saluer "*l'obstination à lutter contre la pauvreté et la précarité*", rappelant la politique offensive menée par le Département en matière de solidarité, avec plus d'un milliard d'euros dédié à ce domaine en 2010. Voilà pourquoi il va s'agir pour les associations caritatives de travailler davantage ensemble, pour miser sur l'efficacité. La plupart d'ailleurs en conviennent : il faut s'imprégner mutuellement des savoirs et des savoir-faire des uns et des autres, en menant des actions complémentaires et en approchant des territoires jusque là oubliés. Avec deux autres réunions d'ici l'été, Jean-Noël Guérini attend pour la rentrée des propositions concrètes de la part des associations. Bref, un plan d'action.

### LES AIDES AU LOGEMENT...

Solidarité est sans conteste un mot-clé des actions du Conseil général des Bouches-du-Rhône. Il le sera plus encore dans les prochains mois, au vu de la crise économique qui perdure et des inégalités qui ne cessent de s'accroître. Ainsi, le Fonds de solidarité pour le logement (FSL), dispositif départemental d'aides financières individuelles et d'accompagnement social, destiné à des publics défavorisés, a traité en 2009, 6 619 dossiers à l'accès et au maintien dans le logement, pour en accorder 4 395. À ce nombre s'ajoute 428 dossiers de remise de dettes, 180 dossiers de mise en œuvre de garantie et 111 dossiers relatifs au surendettement. On observe une légère augmentation de 2,9 % du nombre de dossiers examinés en 2009 par rapport à l'année précédente et une enveloppe de plus de 5 millions d'euros.

### ... ET AUX IMPAYÉS D'ÉNERGIES

Le Conseil général s'occupe également des aides aux impayés d'énergie (EDF + GDF), avec une hausse sensible de 4 % du nombre de dossiers examinés en 2009 par rapport à 2008. Pour un montant de 3 millions d'euros, 12 310 aides ont été accordées. Les aides aux impayés de téléphone se sont élevées en 2009 à 21 dossiers traités. Huit cent cinq huit aides concernant les impayés d'eau ont été accordées, pour un montant total de 103 062 euros.

# Prévenir dès la naissance

L'Association Aide aux mères et aux familles à domicile, intervient auprès de jeunes mamans en difficulté dès la sortie de la maternité. Un dispositif unique mis en place par le Conseil général.

© Digitalvision

Un accouchement par césarienne, un bébé atteint d'une maladie génétique rare, un père absent… Sandra L. n'a pas vécu l'arrivée de son premier enfant dans la sérénité. Entre l'angoisse de mal faire, la peur du regard extérieur et l'isolement, la jeune femme a perdu pied.
Comme tant d'autres, toujours plus nombreuses, confrontées à des situations difficiles à la naissance de leur enfant (bébés prématurés, dépression, maltraitance…), elle a pu bénéficier du soutien, dès sa sortie de la maternité, d'une travailleuse familiale (aujourd'hui dénommée Technicienne de l'intervention sociale et sanitaire) de l'association Aide aux mères et aux familles à domicile. Une aide qui lui a redonné confiance et lui a permis de mieux assumer la différence de son enfant.

### Un dispositif expérimental

C'est depuis 2006 que le Conseil général a mis en place cette action expérimentale de prévention précoce en périnatalité. Confié à l'association AMFD riche de ses 80 ans d'existence, ce dispositif permet à des puéricultrices de PMI de prescrire à des jeunes mères qu'elles rencontrent dans les10 maternités de Marseille, Aubagne et La Ciotat, des heures d'intervention chez elles pour les aider à faire face à leurs difficultés.
"*Il s'agit de tout mettre en œuvre pour que le retour à la maison se fasse dans les meilleures conditions, pour la mère, le bébé, les autres enfants s'il y en a,* explique Luce Dottori, la directrice de l'association. *On s'occupe de la maman, on l'aide dans les tâches ménagères, on la rassure, on répond aux questions qu'elle n'a pas pu poser à la maternité sur les soins, le bain, les biberons, les pleurs… Le futur développement de l'enfant dépend de sa relation avec sa mère. Et celle-ci sera améliorée si la maman est moins fatiguée ou moins angoissée.*"
L'association qui emploie 90 salariés suit plus de 1500 familles chaque année, accompagnant ainsi près de 3 600 enfants.

*Irène Lanfranchi*

**Aide aux mères et aux familles à domicile, 37 rue Saint Sébastien, 13006 Marseille. Tél. 04 91 78 08 61.**

## DES ASSISES NATIONALES À MARSEILLE

Après Angers, Paris et Lyon, c'est à Marseille que se tiendront les 28 et 29 juin les 4e Assises nationales de la protection de l'enfance. Organisées par le Journal de l'action sociale en partenariat avec le Conseil général et de multiples partenaires, elles seront placées sous le thème de "*La souffrance des familles et du désarroi des professionnels : comment retisser le lien ?*". Mille trois cents d'entre eux sont attendus au Palais du Pharo pour évoquer, dans un contexte de précarité croissante, le renforcement du lien du travailleur social avec les familles. La loi de 2007 a en effet confié aux Conseils généraux le rôle de chef de file de la protection de l'enfance. Mais le surcroît de responsabilité des travailleurs sociaux met aussi en relief toutes les limites de leur intervention.
Dans notre département, près de 7 000 enfants sont suivis par le Conseil général. Malgré un climat social et économique difficile, le budget Enfance-Famille, en constante augmentation, s'élève en 2010 à 198,3 millions d'euros. Qu'il s'agisse de soutenir financièrement ou par des aides éducatives des familles en détresse, d'accompagner des femmes enceintes ou des adolescents en difficulté, le Conseil général a fait de la prévention l'une de ses grandes priorités. À titre d'exemple, le Département travaille actuellement à la mise en place d'équipes mobiles en lien avec le numéro vert Enfance en danger, capables d'intervenir rapidement sur le terrain.

**N° Vert enfance maltraitée : 0800 05 10 13**

## ACCOMPAGNER LES MINEURS ÉTRANGERS ISOLÉS

Le Conseil général vient de signer avec les partenaires de l'État et de la Justice, un protocole d'accord pour la mise en place d'un dispositif d'aide aux mineurs étrangers isolés, privés temporairement ou définitivement de la protection de leur famille. Le département des Bouches-du-Rhône est confronté depuis plusieurs années à un flux migratoire de cette population, notamment sur le territoire de la ville de Marseille. Un protocole d'accord a aussi été signé pour le recueil, le traitement et l'évaluation des informations préoccupantes. S'appuyant sur l'association Addap13, l'équipe du service d'accueil et d'accompagnement des mineurs étrangers non accompagnés (Saamena), sera le lien sur le terrain pour aider les jeunes isolés. Compte tenu de la précarité de la situation de ces jeunes, une évaluation rapide et précise devra être réalisée pour chacun afin de leur proposer un accompagnement et une orientation adaptées.





### Jacques Boulesteix, président de POPsud

# L'avenir, c'est la lumière

**Il y a dix ans était créé à Marseille par des industriels et des chercheurs, POPsud, Pôle optique et photonique. Entretien avec son président, Jacques Boulesteix, par ailleurs directeur de recherche au Laboratoire d'astrophysique de Marseille.**

**Accents : Quelle est cette technologie qui ne craint pas la crise ?**

**J. B. :** La photonique représente les sciences et les technologies de la lumière, tout ce qui touche à l'éclairage, à l'analyse spectrale, aux récepteurs, à l'imagerie, aux communications, aux écrans TV, au photovoltaïque, etc. Parmi les inventions majeures de ces 50 dernières années, on relève : le laser, la fibre optique, les diodes électroluminescentes, les capteurs pour appareils photo et caméras numériques, l'imagerie médicale nucléaire… Un véritable big-bang technologique…

**Sur quelle base avez-vous fondé le Pôle optique et photonique il y a 10 ans ?**

**Jacques Boulesteix :** Dans notre région, chercheurs et industriels ont pris l'habitude de travailler ensemble autour de grands projets internationaux, des équipements scientifiques, des télescopes, des satellites. L'idée était d'étendre cette coopération, de multiplier les échanges pour pousser les feux de l'innovation et du développement. Cette interaction a fonctionné très rapidement. Avec 181 membres, POPsud est le premier réseau thématique d'innovation constitué à une échelle régionale et a servi de tremplin à OPTITEC, un des principaux pôles de compétitivité nationaux.

**Et pour quel bilan ?**

**J. B. :** Au chapitre du développement international des pôles de compétitivité, l'Etat vient de positionner OPTITEC /POPsud dans le Top 10. Nos entreprises confortent leurs fonds propres, les laboratoires se renforcent. Les effectifs croissent, 650 emplois ont été créés en 3 ans. Parallèlement, quelque 280 millions d'euros ont été injectés dans 122 projets innovants et collaboratifs. En photonique, la crise n'a pas fait tomber la vapeur. Le taux de croissance du marché mondial s'estime à 20 %.

**Quelles sont les clés de votre réussite ?**

**J. B. :** Dans un pays qui a tendance à tout formater et à organiser par le haut, nous pratiquons l'inverse. Tout part du bas, de nos adhérents et il faut chaque jour innover, non seulement dans les laboratoires et les entreprises, mais dans la structure POPsud elle-même. Aujourd'hui, nous poussons, dans le cadre du Grand emprunt, une idée résolument nouvelle, OPTOpolis. Une sorte de "Villa Médicis de la photonique", un lieu de bouillonnement technologique pour attirer tous ceux qui veulent monter des projets.

**Qu'attendez vous des 10 prochaines années ?**

**J. B. :** Notre siècle sera "photonique". Le marché mondial de la photonique est déjà supérieur à celui de l'électronique ! POPsud/OPTITEC ambitionne d'être un des premiers réseaux au plan mondial. La Provence est "terre de lumière" ; elle doit s'affirmer comme une terre de compétences, de développements en photonique.

*Propos recueillis par Robert Casas*

Photo : J.P. Herbecq

## URBANISME
## QUATRE ARCHITECTES PLANCHENT SUR LE VIEUX-PORT

Ils étaient 29 à déposer un dossier, ils ne sont plus que quatre architectes à plancher pour redessiner le Vieux-Port et lui donner un nouveau souffle. Le lauréat devrait être connu à la rentrée de septembre et figurera parmi ces quatre pointures de l'architecture : Norman Foster, l'inventeur du célèbre aqueduc de Millau, Corinne Vezzoni, la Marseillaise qui pourrait réaliser son rêve, Jean-Michel Wilmotte, qui a déjà signé à Marseille le Musée de la mode sur la Canebière, et enfin Bernard Reichen, qui a réalisé dernièrement la galerie Sextius à Aix-en-Provence, tous les quatre vont donc présenter leur copie pour ce projet emblématique. Budget estimé : 80 millions d'euros, dont 30 millions d'euros pris en charge par le plan quinquennal d'investissement du Conseil général des Bouches-du-Rhône.

MICROCRÉDIT

# L'autre façon d'entreprendre

Difficile en ces temps de crise de se voir accorder un crédit pour monter son affaire. Aujourd'hui, les "exclus" du système bancaire se tournent vers un autre modèle de financement : le microcrédit. Témoignage avec l'entreprise monshowroom.com.

© DR

Elles ont vendu leur voiture et investi toutes leurs économies pour monter leur entreprise. Mais, en réalité c'est le microcrédit qui leur a permis de démarrer. Grâce à ce dispositif qui s'adresse aux porteurs de projets exclus du système bancaire traditionnel, Séverine Grégoire et Chloé Ramade, fondatrices de monshowroom.com, ont pu concrétiser en 2006 leur concept de boutique en ligne. Aujourd'hui, les deux Aubagnaises emploient 22 salariés et revendiquent un site leader en France pour la vente en ligne de mode féminine. "*Quand nous avons mis au point notre projet, nous sommes évidemment allées voir les banques. Elles ne nous ont pas prises au sérieux. Nous avions 25 ans, des diplômes mais peu d'expérience. Aucune n'a osé nous faire confiance*", explique Séverine Grégoire. Le duo se tourne alors vers le microcrédit. Créa-Sol, une des principales structures de microcrédit en France, croit dans leur concept et accorde un prêt de 40 000 euros. "*En 2006, sur le créneau de la mode féminine, seuls les sites de ventes privées tenaient le marché. Nous avons donc raisonné en tant que consommatrices de mode et nous avons misé sur la vente en ligne des collections en cours. L'idée : mettre à portée de clics les marques en vogue à Paris mais peu présentes en province*".

### La clé de la réussite : le partage d'expérience

Aujourd'hui, Séverine Grégoire n'hésite pas à vanter les atouts du microcrédit, notamment le partage d'expérience qui va de pair : "*Outre le fait de nous faire confiance via un prêt, l'organisme vous accompagne à chaque étape. Nous avons été parrainées et cela est très utile au début de l'aventure quand on part dans tous les sens. Plan de trésorerie, astuces, réseau de professionnels, partage d'expérience… cet accompagnement permet, en quelque sorte, une répétition générale*", témoigne Séverine Grégoire. Depuis, monshowroom a dû passer à la vitesse supérieure. C'est désormais le capital-risque qui leur permet de se développer et de conserver leur avance sur le marché très volatile du e-commerce. L'entrepreneuse en est convaincue : "*Le microcrédit nous a permis de nous poser les bonnes questions en amont pour aboutir à un projet structuré et viable*" et pour le reste : "*Une bonne dose d'inconscience !*"

*Pascale Hulot*

**www.monshowroom.com**

## UN "OSCAR" POUR LE CDT DES BOUCHES-DU-RHÔNE

Le Comité départemental du tourisme des Bouches-du-Rhône se voit décerner le prix du meilleur site internet dans la catégorie "Tourism" dans le cadre de la 14e édition des Webby Award ou "Oscars de l'Internet". Ce prix est décerné par le jury de l'International Academy of Digital Arts and Sciences (IADAS). Il vient notamment récompenser la médiathèque visuelle et sonore du CDT, développé par l'agence UZIK. Déjà primé aux FWA (Favourite Website Awards) en février dernier, ce site met les paysages des Bouches-du-Rhône particulièrement en valeur de façon interactive. Nominé aux côtés de sites web comme NYCGO, le site touristique de New-York ou encore celui de l'Australie, le site du CDT rafle les votes du jury et se positionne donc comme meilleur site touristique du monde !
**www.visitprovence.com**





En images sur

LIGNE 1 DU MÉTRO MARSEILLAIS

# Que de chemin parcouru !

Avec l'inauguration à Marseille du prolongement de la ligne 1 vers les quartiers Est, le métro marseillais poursuit sa route. Objectif : désengorger les quartiers.

Il y a comme une accélération dans l'agglomération marseillaise. Comme si les transports en commun passaient à la vitesse supérieure. Prolongement fin mars d'une ligne de tramway vers Arenc dans les quartiers Nord, mise en service de la nouvelle carte Transpass (voir ci-dessous) et, début mai, inauguration de quatre nouvelles stations de métro à Marseille : que de chemin parcouru depuis 1977, année où le maire Gaston Defferre coupa le ruban du premier métro marseillais. Car c'est bien un palier important qui a été franchi avec ces 2,5 kilomètres de transports collectifs supplémentaires, et pas seulement pour les quartiers Est et leurs habitants.

### Colonne vertébrale

La dynamique est là, privilégiée par l'investissement massif du Conseil général des Bouches-du-Rhône, qui, avec le plan quinquennal d'investissement, met 150 millions d'euros sur la table et sur les rails pour améliorer les transports dans l'agglomération marseillaise.
"*Nous avons mis en place un calendrier qui se déploie sur le court, moyen et long terme,* a indiqué Jean-Noël Guérini, président du Conseil général. *Aujourd'hui, nous avons aidé au prolongement du métro et du tramway. Demain, d'ici 2014, la ligne 2 du métro sera prolongée jusqu'à la station Capitaine Gèze, dans les quartiers Nord. Et nous renforcerons l'axe Nord-Sud, avec le développement des Bus à haut niveau de service*", les fameux BHNS déjà utilisés dans d'autres grandes villes de France. Des BHNS vantés également par le président de la communauté urbaine Marseille Provence Métropole, Eugène Caselli, qui annonce un investissement de 55 millions d'euros, dont la moitié apportée par le Conseil général, dans l'achat de 110 bus de ce type, pour une liaison Nord-Sud, "*la future colonne vertébrale des transports en commun.*"

*Christine François-Kirsch*

PHOTOS : J. MANCHON

## TRANSPORTS
## BON À SAVOIR

PHOTO : G. LOUGASSI

À compter du samedi 26 juin, le terminus de la Navette Aix / Marseille par autoroute actuellement situé à la porte d'Aix sera transféré à la gare routière Marseille Saint-Charles.
À cette même date, le terminus de la ligne 36 Gignac-Marseille par Marignane-St Victoret-Vitrolles actuellement situé à Marseille gare routière Saint-Charles sera transféré en gare routière d'Arenc.

## PUBLICATIONS LÉGALES

Le Conseil général met à la disposition du public (du lundi au vendredi, de 13h à 17h) le budget primitif pour l'année 2010 et ses annexes. Ce document peut être consulté à l'Hôtel du Département, direction des Services généraux, service de la Documentation.

## TRANSPASS, LA NOUVELLE CARTE À PUCE

PHOTO : J. MANCHON

La carte sans contact baptisée Transpass va peu à peu remplacer la carte personnelle RTM à bande magnétique. Depuis le 5 avril dernier, cette nouvelle carte à puce, de format d'une carte bancaire qu'il suffit de valider en l'approchant à moins de 5 cm de la cible des valideurs prévus à cet effet, est mise en service. Lors d'une présentation officielle fin avril, à la station Castellane à Marseille, la RTM, la Communauté urbaine Marseille Provence Métropole et le Conseil général des Bouches-du-Rhône ont décidé d'unir leurs efforts en développant avec Transpass "*une véritable évolution de la qualité de service de transport.*" Avec 450 000 détenteurs de cartes magnétiques dont 100 000 abonnés, la RTM se devait de travailler à cette modernisation. Depuis la création du syndicat mixte des transports, initié et présidé par le président du Conseil général Jean-Noël Guérini, et le vote du plan quinquennal d'investissement dont 200 millions d'euros sont dédiés à la question des transports, les décisions se concrétisent.

© DR

HAUSSE DES EFFECTIFS D'ÉCOLIERS EN OCCITAN

# Tant d'escolans sens un prof de mai

Avec 40 % d'élèves en plus, l'enseignement du provençal attire en maternelle et primaire. Mais comment accueillir demain ces jeunes au collège, si l'effectif de professeurs certifiés reste lui désespérément égal à lui-même ?

Cretz encara un còp lo nombre d'escolans que chausisson l'occitan au nòstre. En primari e a la **mairala**, son ara 6724 segon leis estatisticas dau Rectorat de l'Acadèmia d'Ais-Marselha. Eran 6134 l'an passat, e ja èra ben mai qu'en 2008, qu'èran alòr 4765. Valent a dire qu'en doas annadas escolàrias, pas mai, l'escòla ganhèt 40 dau cent d'escolans qu'aprenon la lenga. E avèm pas la **berluga**! Cu n'en pòt dire tant dins l'ensenhament ? Alhors faudriá pagar lo monde per lei veire arribar tant nombrós! Ai collègis, per lo moment, au contrari, l'efectiu **cabusseja**, que son 1891 collegians d'aprendre l'occitan provençau, alòr qu'avián passat la **baranha** dei doas mila l'an passat. Segur fau pas oblidar qu'èran 1622 en 2007-2008. Mai es **verai**, coma lo ditz lo Rector d'Acadèmia, JP de Gaudemar, "se **relenquís** e nos fau cercar lei mejans de passar lo cap".

Fau dire, qu'a quinze ans, leis adolescents de còps, an d'autreis envejas. Mai coma cabussa tanben l'efectiu dins lei licèus, ambe 646 joines en luec de 712, lo problèma es vertadier. Solament, se la demanda **creisse** ara ambe lo monde qu'arribarà deman au collègi, i a una chifra que tremòla pas, aqueu dei professors. N'i a agut dos de mai en 2009, mai coma dos se son anats, l'ofèrta d'ensenhament pòt pas **seguir** la demanda. La solucien ? es de far créisser lo nombre de professors certificats d'occitan. Mai aquò, l'Educacien Nacionala i es pas lèsta, ailàs.. ■

**Article relu par le Pr Pèire Brechet, responsable du Service de la Langue, à l'Institut d'Estudis Occitans Paca.**

### Les mots qui comptent

**Mairala :** école maternelle
**Berluga :** berlue
**Cabussar :** chuter
**Baranha :** haie, du genre difficile à franchir
**Verai :** vrai
**Se relenquir :** marquer le pas, ralentir
**Créisser :** augmenter
**Seguir :** suivre

**Avec la graphie classique, on prononce les "o" en "ou" et les "ò" en "o", les consonnes mouillées comme "lh" ou "nh" se prononcent en "ill" ou "gn".**

**Les "a" de fin de mot se prononcent entre le "e" et le "o" ; enfin les consonnes finales ne se prononcent pas en général en provençal, à l'exception du "s".**

CONCOURS

# Un prèmi literàri pèr li jouine

Le Grand Prix Littéraire de Provence se double désormais d'un concours en provençal pour les jeunes qui devraient remettre leur copie pour le 1er juin.

L'écrivain Sergi Bec fera partie du jury

© DR

Atribuïssié deja un prèmi literàri prestigious, l'Assouciacioun Culturalo Prouvençalo de Ventabren, proche z-Ais, lou Grand Prèmi Literàri de Prouvènço, que l'an agu lou paure Roubert Lafont en 2007 e l'an passa lou musician Jan-Bernat Plantevin. Mai aro **fan mai avans** emé la creacioun d'un **Prèmi** di Jouine. Sa definicioun se fara **coutrìo** emé l'Assouciacioun pèr l'Ensignamen de la Lengo d'O (Aeloc) e s'agis em'acò de proumòure la lengo d'O en Prouvènço. Tèste literàri, pouèmo, mai tambèn analiso, travai d'istòri, escri vo enregistra, la chausido es larjamen dubèrto, mai la maje-part, que que siegue lou suport, déu èstre en prouvençau. Lou prèmi sara l'afaire dis escolo, e pèr la grafio, li dos, classico e mistralenco, soun acetado. Mai mèfi de s'avisa que lis obro an d'èstre mandado avans lou proumié de jun. De saupre tambèn que li prèmi podon èstre óuriginau : segur de soumo d'argènt mai autambèn uno doutacioun de libre en lengo d'O pèr li classo d'escolo que participaran. Perqué segur, lis ourganisaire espèron **d'atriva** un publi escolàri, **d'abord** qu'aro es mai-que-mai noumbrous (de legi l'autre article d'aquesto pajo). Après, sara à la **jurado** de jouga : ié trouban entre autre Sèrgi Bec, Bernat Giély, Marc Dumas e Jan-Glàudi Bouvier. ■

**Entre-signe, Association culturelle provençale de Ventabren en Pays d'Aix, BP 12, 13122 Ventabren o escriéure à bm.mauget@free.fr**

**Article écrit en graphie mistralienne avec les suggestions de Patrici Gauthier, majoral du Félibrige.**

### Les mots qui comptent

**Fa mai avans :** aller plus loin
**Prèmi :** prix (celui des lauréats)
**Coutrìo :** ensemble, de concert
**Atriva :** attirer
**D'abord :** étant donné que...
**Jurado :** jury
**Entre-signe :** renseignements

**En graphie mistralienne, on prononce en pratique comme en français, mais on diphtongue les voyelles doubles.**

**Ex. "au" se prononce "aw", "éu" se prononce "éw" et "ai" se prononce "ai".**

# Le tour des CANTONS

**D'AUBAGNE** À LA CIOTAT EN PASSANT PAR ARLES, L'ACTUALITÉ DES CANTONS AU JOUR LE JOUR

**CANTON DES GRANDS CARMES**
La pietonisation en route

**CANTON DE PÉLISSANNE**
Un raid nocturne dans les collines de Lançon

**CANTON DES PENNES-MIRABEAU**
Classe de Rock au collège

## CANTONS VERDURON, SAINT-MAURONT ET N-D-LIMITE À L'ÉCOUTE DES HABITANTS

PHOTO : J. MANCHON

"*Prendre le pouls des quartiers*", évaluer les besoins et discuter des projets avec les habitants, les entrepreneurs et les élus de proximité, ce fut l'objet de la visite de Jean-Noël Guérini, président du Conseil général, début mai dans les 15e et 16e arrondissements de Marseille. Il fut question des efforts menés pour améliorer la fluidité des transports. Sur le "*chemin de Saint-Louis au Rove*", notamment, une voie de 50 m est actuellement aménagée par les services du Département afin de délester le passage des poids lourds. La sécurisation par une fermeture des logements sociaux de Treize Habitat, les Bourrely, et de la route des plages à Corbières a été envisagée. De plus, le projet de la RD 568, entre le Tunnel du Resquiadou et l'avenue André Roussin, a permis un échange avec les représentants des CIQ de l'Estaque.

### CANTON DES GRANDS CARMES

# Le Panier s'offre aux piétons

PHOTO : J-P HERBECQ

C'est le noyau villageois emblématique de Marseille, escarpé et pittoresque. C'est aussi le plus vieux quartier de la plus vieille ville de France… Et pourtant, ces ruelles restreintes, ces immeubles étroits, vont vivre une petite révolution urbanistique, avec la piétonisation partielle du quartier, en prenant modèle sur nombre de villes européennes. La cause de cette décision est double : le Bataillon des Marins-Pompiers rencontre de grandes difficultés pour accéder à certaines zones, quand les riverains se disent excédés par le stationnement anarchique. Pas moins de 303 voitures mal garées ont été comptabilisées ! Autant de raisons qui causent du préjudice aux commerçants mais aussi aux artisans et au tourisme. Après concertation (un référendum réalisé auprès des habitants du Panier a montré que 83 % y sont favorables) et moult études techniques, la communauté urbaine Marseille Provence Métropole, la mairie du 2e secteur et la mairie centrale ont choisi une approche globale et durable pour le Panier avec sa piétonisation partielle. Objectif : rendre l'espace aux piétons, améliorer la qualité de vie de tous les résidents et l'accueil des touristes.

### Le premier quartier piéton de Marseille

Après une première phase, qui va courir du 15 juin au 15 juillet sur la zone de la rue du Panier, de la rue du Petit Puis et de celle des Cordelles, l'aménagement définitif sera achevé dans l'été. Le dispositif complet se traduira par une simplification de la trame circulatoire, avec la suppression des rues à double sens, toutes les rues étant de fait mises en sens unique. À l'intérieur du périmètre, la piétonisation sera donc partielle, c'est-à-dire applicable de 11h30 le matin jusqu'à 6h30 le lendemain. Le matin, les véhicules de livraison pourront accomplir leur tâche. Et seuls les ayant-droits, à savoir les propriétaires de garages servant à stationner les voitures, auront un badge leur permettant de franchir les bornes à toute heure du jour et de la nuit. Pour les autres, à savoir les voitures, scooters et motos, de 11h30 à 6h30, personne ne pourra circuler dans le Panier, à l'exception des véhicules de secours.
Malgré quelques réticences et craintes du changement et de la nouveauté, la plupart des résidents n'ont pas caché leur satisfaction. "*Nous allons devenir le premier quartier piéton de Marseille. J'ai la conviction que personne ne voudra revenir en arrière*", a assuré Lisette Narducci, maire du 2e secteur. ■

*Christine François-Kirsch*

PHOTO : C. ROMBI

### CANTON DE SAINT-BARTHÉLEMY

## DES COLIS DE PRINTEMPS POUR LES ANCIENS

C'est une tradition qui revient avec le printemps : en partenariat avec Entraide solidarité 13, avec la mairie du 7e secteur et les associations de locataires, Denis Rossi, vice-président du Conseil général, Sylvie Andrieux, députée, et Garo Hovsepian, maire des 13e-14e arrondissements, ont remis à environ 150 personnes âgées des colis de printemps où les mignardises et autres plaisirs gourmands ont ravi tous les bénéficiaires. "*C'est à la fois un temps de partage important*, a confié Denis Rossi. *C'est aussi l'occasion de rappeler la volonté du président du Conseil général des Bouches-du-Rhône, Jean-Noël Guérini, d'adoucir les difficultés rencontrées par la population en ce temps de crise.*"

**Rens. 04 91 21 39 24**

### CANTON DE SAINT-MAURONT

# Une plate-forme à la disposition des artistes

PHOTO : C. ROMBI

Pour les associations et troupes de théâtre, la réalisation de spectacles ou d'actions éducatives est souvent onéreuse. Une plate-forme est désormais accessible : c'est un projet iconoclaste que vient de lancer l'association Les têtes de l'art. Créée en 1996, cette association de médiation artistique est spécialisée dans l'ingénierie et l'accompagnement de projets artistiques participatifs.

Dans cette lignée et pour favoriser la culture dans les domaines de l'économie sociale et solidaire, elle vient de mettre en place une plate-forme associative de mutualisation. "*Il s'agit de mettre à la disposition des petites et moyennes structures du matériel technique professionnel,* avance Sam Khébizi, directeur de l'association. *Cette plate-forme est là pour accueillir et accompagner tout projet s'inscrivant dans le cadre d'actions sociales, éducatives, culturelles, et de manière générale à des fins non commerciales.*" Située dans le 3e arrondissement de Marseille, l'association travaille sur la proximité en aidant les structures de quartiers. "*Nous avons volontairement mis en place une grille de prix qui permet une participation aux frais d'entretien et à l'amortissement*", ajoute Sam Khébizi. Soutenue par le Conseil général, la plate-forme de mutualisation veut avant tout rassembler un réseau d'animation sociale et culturelle. ■

**Rens. 04 91 50 77 61**
**www.lestetesdel'art.fr**

### CANTON DE SAINTE-MARGUERITE

## AMÉNAGEMENTS À VENIR POUR LA PASSERELLE DU REDON

PHOTO : J-P HERBECQ

Les travaux sur le Bd du Redon ont débuté en 2009 par le démontage, de nuit, du viaduc

Du 7 juin au 15 août 2010, le Conseil général réalisera une nouvelle phase de travaux dans le cadre de l'aménagement de la RD 559 entre le boulevard du Redon et le giratoire de Luminy qui a débuté en 2009. Cette deuxième phase de travaux devrait s'effectuer sans incidence majeure sur la circulation. Il s'agira principalement de démolir les massifs de l'ancien viaduc, de déposer les îlots de séparation existants et de mettre en place des dispositifs de séparation des voies. Les travaux définitifs comprenant notamment un giratoire et une voie cyclable sont programmés en début d'année prochaine.

CANTON LA POMME

# Rénovations à Air Bel

PHOTO : J. MANGHION

Promesses tenues par le Conseil général pour la rénovation des locaux de loisirs et de la PMI (Protection maternelle infantile) de la cité Air Bel où vivent près de 7 000 personnes. Il y a un peu plus d'un an, en visite à la cité Air Bel (Marseille, 11e), le président du Conseil général Jean-Noël Guérini constatait l'état de délabrement des locaux d'accueil de la Protection maternelle et infantile, de la salle de lecture et de la salle de boxe. Depuis, plus de 140 000 euros ont été investis par le Conseil général pour réhabiliter et équiper les locaux. Les trois sociétés de bailleurs sociaux se sont impliquées dans ce chantier. À commencer par le centre de la petite enfance et de consultation PMI, désormais raccordé à l'eau et équipé d'une salle de pesée et du matériel adapté à l'accueil des mamans et leurs nouveaux-nés. "*Dans cette cité où 120 bébés naissent chaque année, c'était une nécessité*", explique le médecin responsable du site, Nicole Giraud. Autre besoin, autre lieu : l'accès à la lecture et à l'écriture, projet associatif porté par Acelem. Depuis les travaux, la bibliothèque, dirigée par Ousmane Dieme, offre un havre de paix pour étudier et participer aux activités. Le directeur précise que "*la réfection des locaux encourage et motive équipes et usagers à poursuivre ce travail de développement culturel et éducatif.*"

### La boxe, vecteur de réussite

Enfin, à quelques pas de là, la superbe salle de boxe "Mehdi Sanoune" a été inaugurée en présence du champion du monde en personne, des entraîneurs et des élus, René Olmeta et Antoine Rouzaud. Ce fut l'occasion de rappeler que dans ces 400 m² équipés de deux rings flambant neufs et de matériel d'entraînement "poids lourd", qui peuvent se transformer en salle de gym ou de loisirs, des espoirs de la boxe émergent, concrétisant la réussite par le sport. Le champion a salué l'implication des pouvoirs publics permettant ainsi aux jeunes de la cité de découvrir ce qu'on appelle "l'école de la vie". Jean-Noël Guérini a conclu en disant que le Conseil général entendait accorder une attention équivalente à tous les territoires et mener une politique de prévention, d'insertion et de formation pour une citoyenneté active, valorisante et participative des habitants. ■

M.R.

CANTON DE LA CAPELETTE

# UN CANARD D'OR POUR LES COLLÉGIENS DE ROMAIN-ROLLAND

PHOTO : C. ROMBI

Les adeptes du "club du journal" du collège Romain Rolland à Marseille ont remporté pour la seconde année consécutive le concours du Canard d'or, organisé en avril dernier par *La Marseillaise* et le Conseil général. Chaque semaine, une trentaine de volontaires se réunissent au CDI, dirigés par Marie Bornhauser et Clémence Nouelle, documentaliste et infirmière du collège, pour participer à la publication du journal de leur collège. Ensemble, ils font des recherches, écrivent, et s'imprègnent ainsi des médias. Kenza, 13 ans, explique : "*On est motivés parce qu'on peut s'exprimer et parler de ce dont on a envie.*" Lors de la remise des prix au siège de *La Marseillaise*, en plus d'un trophée pour récompenser les petits journalistes, une imprimante et un appareil photo leur ont été remis. À présent, leur objectif est de remporter le concours national du prix d'académie pour les journaux des collèges qui aura lieu à la fin de l'année.

A. Moretti





CANTON DE SAINT-RÉMY-DE-PROVENCE

# Le village mise sur les artistes

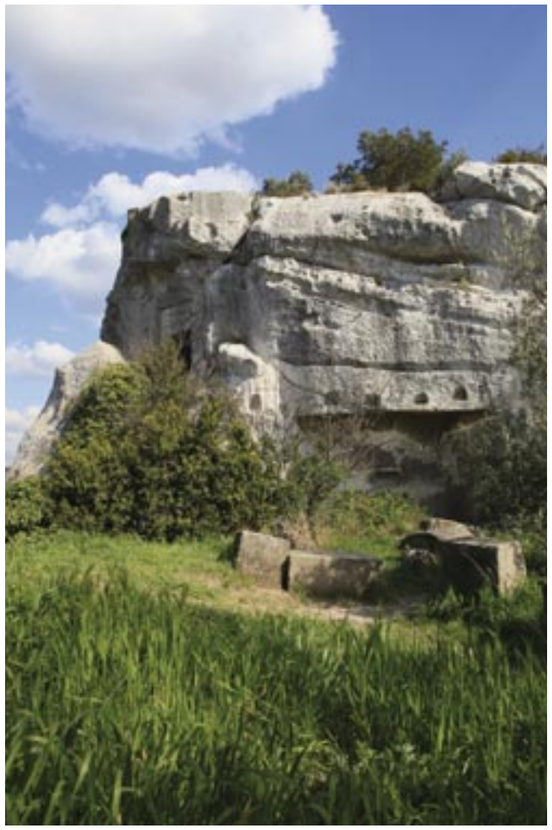


PHOTO : J.P. HERBECQ

Décédé en 1995, à l'âge de 87 ans, le peintre Antoine Serra avait installé en 1946 son atelier aux Baux-de-Provence dans un logement troglodytique dont la commune est ensuite devenue propriétaire. Désaffecté depuis plusieurs années, cet espace d'une superficie d'environ 110 m² fera bientôt l'objet d'une réhabilitation complète. Les travaux devraient débuter cet été et s'achever courant octobre 2010. "*Nous souhaitons le transformer en un lieu d'accueil de résidence d'artistes,* explique le maire des Baux, Michel Fenard. *Ce chantier représentera entre 150 000 et 200 000 euros d'investissement.*" Le Conseil général, représenté localement par Hervé Chérubini, apporte son aide dans le cadre d'un contrat départemental de développement et d'aménagement qui a également permis la réalisation d'un carrefour giratoire sur le CD5 pour sécuriser l'accès à la gendarmerie et l'aménagement de toilettes publiques à l'entrée du village. Intégrée aussi dans ce contrat, l'extension des réseaux d'assainissement se poursuivra au quatrième trimestre, afin de ne pas perturber la fréquentation touristique estivale. ■

CANTON DE CHÂTEAURENARD

# GRAVESON S'EMBELLIT

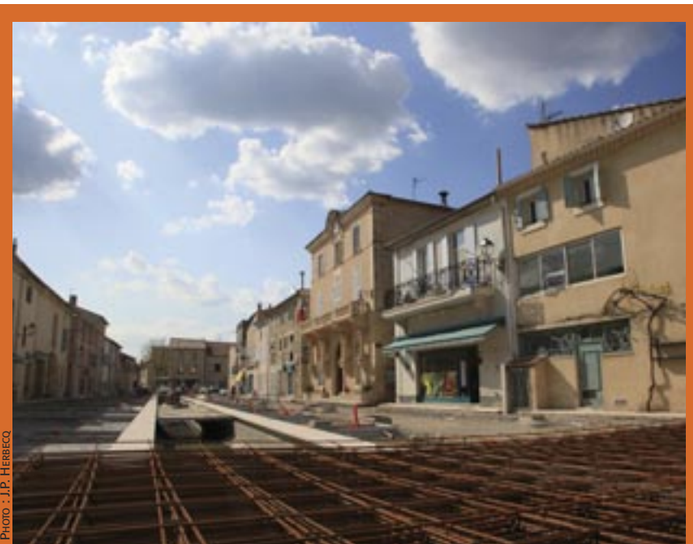


PHOTO : J.P. HERBECQ

Graveson se transforme et s'embellit par petites touches : le cours National, dont la réhabilitation a été engagée voici plusieurs mois, devrait pouvoir offrir son nouveau visage aux habitants et aux touristes dès cet été, avec la livraison de la première tranche de travaux. Une deuxième tranche sera prochainement engagée pour finir ce projet de revalorisation du centre ancien, depuis la remise en état de la roubine jusqu'au mobilier urbain, en passant par la voirie, l'éclairage ou les plantations. Après l'inauguration à l'automne 2009 du nouvel espace culturel, deux autres équipements publics sont envisagés dans le contrat départemental de développement et d'aménagement signé avec le Conseil général. D'abord, l'implantation d'une crèche dans un nouveau lieu, propriété communale, qui permettra d'accroître la capacité d'accueil à une quarantaine de places pour mieux répondre aux besoins des familles. Ensuite, la réalisation d'une médiathèque, en remplacement de la bibliothèque actuelle devenue trop exiguë. La nouvelle structure s'étendra sur 350 m², à proximité de l'école, place Dunant. Deux dossiers financés à hauteur de 50 % par des subventions départementales.

CANTON DE PÉLISSANNE

# Un Raid nocturne dans les collines de Lançon

Pour promouvoir les attraits de Lançon-de-Provence dont la notoriété est trop souvent réduite à son péage sur l'A7, Daniel Devoux prend encore une fois l'initiative. Après avoir présidé l'Athlétic Club lançonnais, assuré durant quelques années l'organisation locale du Téléthon et réussi à faire venir pour l'inauguration du stade municipal "Bernard Casoni" plusieurs anciennes stars de l'OM, ce sportif accompli lance un nouvel événement : le Raid Nature Virant-Calissanne en nocturne le 12 juin prochain. Ouverte à tous, l'épreuve se déclinera en plusieurs phases. D'abord, à partir de 20h, un mini-trail de 1 km pour les enfants de 6 à 8 ans et de 2 km pour les 9-10 ans, puis une course VTT enfants de 10 km. À 21h30, trois départs simultanés pour les plus de 16 ans : une course de 45 km en VTT, un trail de 45 km et une marche de 20 km. Quinze minutes après, deux autres départs : 20 km en VTT (à partir de 14 ans) et 20 km en trail. La clôture, à 22 heures, appartiendra aux "VIP" (dont de nombreux élus locaux) avec un parcours de 2,5 km. "*Les domaines viticoles de Château-Virant et Calissanne ouvrent exceptionnellement l'accès à leurs terres pour l'opération,* se réjouit Daniel Devoux. *Il y a dans ces collines des lieux extraordinaires à découvrir, impossibles à imaginer depuis la route*." Pour participer, chaque randonneur ou VTTiste devra s'acquitter d'une contribution financière : "*Les sommes seront reversées à l'association contre la leucémie de l'ex-footballeur, Christophe Pignol*", précise l'organisateur qui espère attirer entre 800 et 1 400 personnes. Il a même prévu plusieurs animations pour tous ceux qui n'envisageraient pas d'affronter le parcours. Dans l'après-midi, des visites et dégustations sont prévues sur les deux caves ainsi qu'un salon-exposition centré sur la pratique de la course à pied et le VTT et une Pasta party avant les épreuves ! Une sensibilisation au respect de l'environnement (tri des déchets, covoiturage…) est également programmée, avec l'appui de l'association Avie. Signataire de la charte Ecosport, Le Raid se veut aussi écologique pour devenir un événement "durable", dans tous les sens du terme. ■

Photo : J.P. Herbecq

CANTON DES PENNES-MIRABEAU

# Classe de Rock au collège

Journée "rock'n roll" au collège Marc Ferrandi de Septèmes-les-Vallons. La direction et les professeurs, le Conseil général et l'association Aix'Qui? ont fait vivre aux classes de 3e un moment particulier autour des métiers de la musique.

Une guitare basse qui vibre, la batterie qui raisonne dans les couloirs du collège, le chanteur franco-anglo-saxon du groupe the Elderberries qui répond aux questions des collégiens... La journée de sensibilisation aux métiers du son et de la musique proposée dans le cadre des actions éducatives du Conseil général a mis le collège Marc Ferrandi en émoi, fin avril. "*Vivre de la musique, c'est possible,* ont dit Freddy et Laurent, deux musiciens jazz professionnels venus faire des démonstrations et présenter leurs instruments aux élèves de 3e, *mais, comme dans tous les domaines, cela représente beaucoup de travail, de passion même, voire des années d'études dans les conservatoires et les écoles*". Sans forcément atteindre la renommée, comme pourrait le laisser croire la téléréalité. "*Et puis*, a dit Chris Boulton, le chanteur des Elderberries, *un groupe de rock ce n'est pas seulement un leader et des musiciens, ce sont aussi des métiers de l'ombre, comme les techniciens et les tourneurs, sans qui nous ne pourrions pas chanter devant vous*". Des exposés sur l'histoire des grands courants musicaux et des musiques actuelles, le droit d'auteur, le téléchargement, les évolutions techniques "du vinyle au Mp3", les agressions sonores… le musicien Olivier Rey et les autres intervenants furent éloquents.
L'association Aix'Qui? qui organise depuis 20 ans des actions pour les jeunes et leur accès à la culture (et notamment le tremplin musical amateur ClassEuRock) a proposé au collège de Septèmes un programme complet donnant plusieurs pistes de réflexion. En apothéose, le concert live des Elderberries dans l'enceinte du collège a fini d'allumer un feu sacré dans le cœur de Sébastien. Lui qui se destine au métier d'ingénieur du son, avoue "*ne rien avoir appris de vraiment nouveau lors des ateliers de découverte*" mais a "*trouvé la journée passionnante*". De l'avis des organisateurs et des professeurs, tels Christine Szymanski qui a fait travailler l'anglais sur les paroles des Elderberries, la 3e journée du rock, après celle du collège Jas-de-Bouffan à Aix et de Fraissinet à Marseille, s'est déroulée sans fausse note. ■

M.R.

Photos : J.P. Herbecq

**Finale du Tremplin Class'EuRock : lundi 21 juin à Aix-en-Provence.**

**Association Aix'Qui ?**
**Les Arcades**
**Chemin du Coton Rouge**
**Aix-en-Provence**
**Tél. 04 42 27 08 75**

**class.rock@free.fr**
**www.myspace.com/theelderberries**

**www.aixqui.fr**

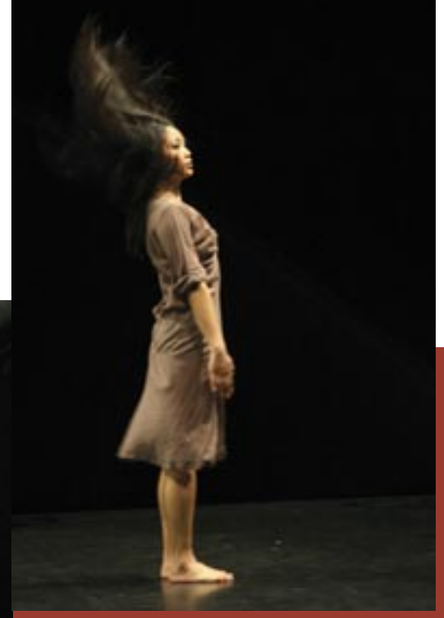
*"Gare centrale"* ou les turpitudes d'un hall de gare : entre lumière crue, couleurs sobres et course effrénée de la vie.

## Compagnie Grenade

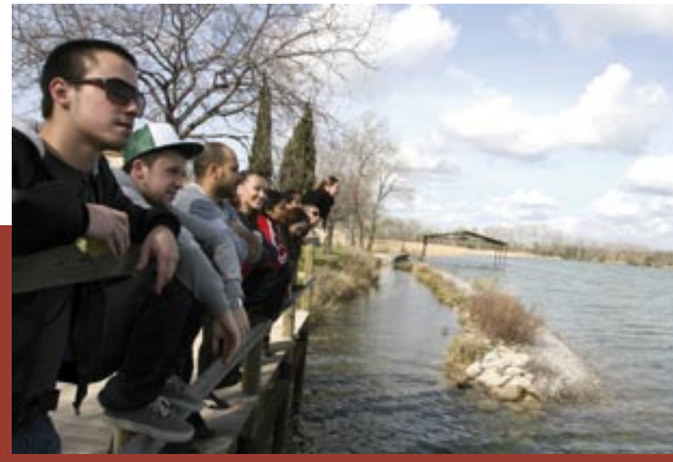
# Dernière résidence connue

Le domaine de l'Étang des Aulnes, propriété du Conseil général, accueille des artistes en résidence pour des séjours de travail. En avril dernier, la chorégraphe Josette Baïz et les danseurs de la compagnie Grenade posaient leur *"Gare centrale"* au milieu des marais…





Rapidité, virtuosité, *"Gare Centrale"* est une pièce très ancrée dans la réalité : en transit entre deux villes, les personnages expriment états d'âme et folie intérieure, sur la musique trépidante et jubilatoire de Jean-Sébastien Bach.



La dernière création *"Gare Centrale"* sera programmée à la rentrée de la saison 2010/2011.

**Josette Baïz et 11 danseurs de la Compagnie Grenade** tout en rapidité et en impétuosité chorégraphique ont occupé une semaine le plateau technique du domaine de l'Etang des Aulnes, lieu de résidence entre eau et nature. "*Gare centrale*", leur dernière création, était en préparation. La troupe y a créé 20 minutes supplémentaires de ce spectacle d'une heure. La trame musicale emprunte à J.S. Bach, "*l'une des musiques classiques les plus virtuoses à ce jour*", note la chorégraphe qui met les danseurs au défi. Ce partenariat avec la direction de la Culture du Conseil général donne aux artistes une liberté de travail totale, du lever du jour au coucher du soleil, sans souci logistique, avec les équipes de techniciens du lieu. "*La compagnie Grenade et Josette Baïz, dont le travail auprès des enfants et les adolescents est remarquable, constituent un ensemble artistique complet et exemplaire. Leur notoriété et leur créativité justifient à eux seuls la mise en résidence*", explique t-on à la direction de la Culture du Conseil général.

**Contact Grenade : 04 42 96 37 56**

**Programmation estivale de Grenade**

"Granada Mix" : le 27 juin à Vauvenargues, le 12 juillet à Vitrolles, le 17 juillet au Puy-Ste-Réparade.

Texte : Muriel Ruiz
Photos : S. Ben Lisa

LA CIOTAT

# Un port à l'ombre des falaises

Cité navale, berceau du cinéma… Charmes urbains… Exception géologique… À savourer…

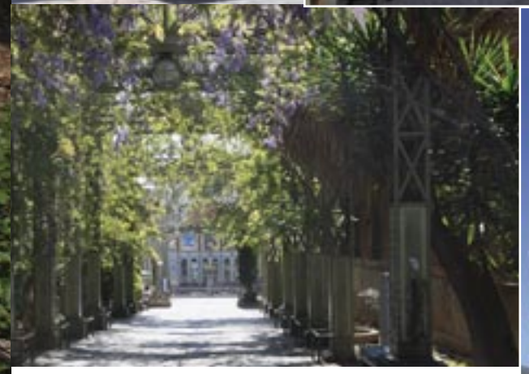
La première chose qui frappe, ce n'est pas la mer. Et pourtant elle est là, sauvage, bondissante ou calme et accueillante. Elle sait séduire en vaguelettes, en tons feutrés, en degrades du midi jusqu'au soir. Satanée mer… Malgré elle, au-delà d'elle et bien qu'elle demeure la grande actrice du décor, c'est cet imposant quelque chose qui lui vole déloyalement la vedette car cela n'existerait pas sans elle. Il s'agit du port et de ses chantiers navals avoisinants. Les chantiers, leur histoire, leur imbrication extraordinaire dans le quotidien ; et même leur force par l'idée puissante qu'ils conduisent à reconnaître le lien selon lequel existent bel et bien des peuples de la terre et de la mer, comme sur les îles... La Ciotat est de ces villes qui se parlent à elles-mêmes, qui se grondent et grondent leur fierté à qui osera regarder droit dans leurs yeux verts maritimes et bleu métal. Il en ressort un poème épique, un conte surnaturel permanent, un récit qui vient des choses et s'imprime dans les hommes et femmes de la Cité autant qu'en ceux qui la visitent.

## Grues mastodontes…

Voilà pourquoi, à courir le quai du port, vous croiserez obligatoirement la route du musée, face à l'office de tourisme, à l'opposé géographique des chantiers mais sincèrement dans le cœur de leur histoire. Il y a là, entre autres richesses, de rares maquettes des grands bateaux qui ont été ici construits. Bateaux de commerce, ferries, paquebots, élevés sur terre jusqu'à la mer sous le sein maternel des grues mastodontes et forgés, assemblés par les hommes, jusqu'au moindre détail. On est ici au rond-point Gilles Pons, au bout du quai Ganteaume qui, avec le quai Général de Gaulle forme un délicat arc de cercle jusqu'aux sacrés chantiers désormais rebaptisés pôle nautique. Au-delà, côté terre, c'est la vieille ville, bric-à-brac de petites ruelles où ruisselle l'histoire… Elle domine, impose son passé et destins croisés. Tel celui de ce commerçant, raconte-t-on, perclus de rhumatismes venu révolutionner le jeu de boules, qui ne se pratiquait alors qu'à "la longue", c'est-à-dire avec trois pas pour tirer et sur un seul pied pour pointer, en proposant à ses adversaires potentiels de bien vouloir jouter les pieds tanqués (pès tanquas, en provençal). D'où le nom de pétanque. Et puis il y a les frères Lumière avec leur formidable invention : le cinématographe, semant en 1895 la panique dans la salle de l'Eden Théâtre, boulevard Clémenceau, obscurcie pour la circonstance. On y projetait l'Arrivée du Train en gare de La Ciotat et les spectateurs voyaient la machine à vapeur foncer sur leurs fauteuils. Belle ambiance pour l'époque, dans ce qu'il est convenu d'appeler le premier cinéma du monde…

En images sur TV

Photos : JP Herbecq



## Belles portes…

Revenons-en à la vieille ville, celle qui étreint le port… Le maillage de ses ruelles offre un dessin coloré et, quotidiennement, un destin ensoleillé par la magie de l'architecture et de l'urbanisme méditerranéens. Deux étages pour les immeubles anciens, pas plus, et la vive lumière enflamme la plus petite des ruelles aux bonnes heures du soir et du matin, tandis que quelques places arborées donnent leur content de verdure et de fraîcheur par moment de canicule. Depuis le port, le bon plan consiste à s'engager dans ce maquis urbain par la Montée Consulaire jouxtant la majestueuse église Notre-Dame. Après ? Tout est au choix, au gré des flâneries… Il y a tant de choses à voir ; tant à scruter selon la curiosité de chacun. Prenons par exemple la rue Pirrodi, qui derrière Notre Dame part de la place Sadi-Carnot… On y trouve au numéro 1 une sculpture d'angle représentant une tête d'Indien emplumée dont on pense qu'elle est le fruit de l'imagination d'un maçon voyageur, en rêve… Et c'est comme ça de ruelle en ruelle, avec des belles portes, des façades sculptées, des balustres, des balcons, des passages voutés…

## Exotique Figuerolles…

Si ce grand charme urbain excite la curiosité, La Ciotat recèle cependant d'autres trésors. Dans le berceau de la cité dorment deux petites calanques qui préfigurent le grand format de la fameuse route des Crêtes menant jusqu'à Cassis par de vertigineuses hauteurs dominées par l'à-pic du Cap Canaille. Il s'agit du Mugel et de Figuerolles. Le Mugel, dominé par un havre de paix connu sous l'appellation de Parc, se rallie au bout du port par l'avenue des Calanques. Quant à Figuerolles, c'est depuis la rue Laperouse, au-dessus du Quai François-Mitterrand, qu'on trouve sa voie d'accès, au-dessus du hameau de Lagarde, par l'avenue Maurin et, naturellement, l'avenue de Figuerolles. Là, depuis des décennies, dans un environnement exotique marqué par une curiosité géologique nommée le poudingue (sorte de béton naturel venu du fond de l'eau et des âges), une famille originaire de Russie s'expose en "République Indépendante" délivrant passeport et, en guise de boutade, acceptant la figue (mûre de préférence) comme monnaie. Leur restaurant domine la belle petite calanque qu'une palanquée de marches sépare de l'Europe. ■

*Paul Teisseire*

Pendant toute l'année, le Conseil général met en place des dispositifs pour les jeunes de 4 à 25 ans. Stages sportifs, séjours éducatifs et sportifs, stages de lutte contre le surpoids, bourses initiatives jeunes, fonds d'aide aux jeunes… Petit tour d'horizon.

### DES STAGES BIEN ENCADRÉS

# Fanny Vincent, animatrice

Fanny travaille quotidiennement sur les stages sportifs. Une vraie vocation.

Il suffit de passer quelques minutes avec elle pour s'en rendre compte : Fanny Vincent est faite pour ce métier. Animatrice et coordinatrice au sein de la Fédération française éducation physique et gymnique volontaire, elle anime différents séjours, que ce soit au centre sportif de Fontainieu ou sur des sites déconcentrés. "*J'aime ce contact avec les jeunes, leur apprendre à pratiquer des activités nouvelles et les suivre dans leur parcours.*" Cette année, elle s'est particulièrement occupée des stages sport santé de lutte contre l'obésité. "*Ce qui est intéressant, c'est d'établir une relation avec eux. En les aidant à changer leurs habitudes, en leur permettant de pratiquer une activité physique, nous les aidons à combattre leur surpoids.*" Les rendez-vous réguliers, les mercredis et samedis, instaurent un rapport de confiance.

## Le sport, facteur d'intégration sociale

Après une maîtrise des sciences et technologies du mouvement humain, Fanny souhaitait s'orienter vers l'éducation nationale pour enseigner le sport, mais elle a préféré se tourner vers la diversité des stages sportifs.
Pour s'en sortir, Fanny cumule un autre emploi dans une sandwicherie, mais espère un jour pérenniser son poste dans cette activité. "*C'est gratifiant d'évoluer dans cette ambiance, les jeunes vous rendent ce que vous leur donnez, par un sourire, un mot gentil. Le surpoids n'est pas une chose facile à surmonter quand on a 5, 7 ou 10 ans. En encourageant la pratique sportive, nous favorisons aussi leur intégration sociale.*" Depuis un an, elle a aussi en charge la coordination des stagiaires, ce qui facilite les contacts avec les familles. "*C'est important d'appréhender le milieu familial pour mieux aider les jeunes à combattre leur obésité.*" Cet été, Fanny encadrera aussi les séjours de Fontainieu pour garder le contact avec ce métier qu'elle affectionne tant. ■

*Olivier Gaillard*

Photo : C. Rombi

## Fontainieu : des stages pendant tout l'été

### Sport santé
### Prévenir et gérer la prise de poids

Photo : Faiza Mekki

Le Conseil général continue son travail de prévention des jeunes en surpoids grâce aux stages sports santé. Tout au long de l'année, les jeunes sont pris en charge 2 fois par semaine avec un programme approprié, encadré par des animateurs, une psychologue et une diététicienne. Cet été, deux semaines sont organisées pour permettre à ceux qui le souhaitent d'intégrer un stage sportif*. Cette initiative est organisée en partenariat avec la Fédération d'éducation physique et gymnastique volontaire. Le Conseil général met à disposition les infrastructures et participe financièrement à l'organisation de ces stages.

***du 26 au 30 juillet et du 02 au 06 août, 45 € la semaine avec le repas de midi**
**Rens./inscriptions : 04 90 77 04 79**
**coreg.epgv.pas@wanadoo.fr**
**Les chéquiers l'attitude 13 ne sont pas acceptés**

### Du sport à la semaine

L'été est la période propice à la découverte de nouveaux sports. Le centre de Fontainieu à Marseille accueille les jeunes de 4 à 16 ans pour des stages sportifs diversifiés. L'objectif est de présenter différentes activités sportives que ce soit en découverte ou en initiation. Ces stages sont organisés en partenariat avec le Comité départemental Fsgt sur le centre. Le Conseil général participe à la prise en charge des activités et de l'intendance.

**Rens./inscriptions : 04 96 15 73 15**
**Les chéquiers l'attitude 13 ne sont pas acceptés**

### RENCONTRE DES PARTENAIRES DU PAYS D'AIX

# Le Conseil général accompagne les jeunes

Le service Jeunesse et Sports du Pays d'Aix a fait un tour d'horizon des dispositifs pour soutenir les initiatives et l'autonomie des jeunes.

Photo : J-P. Herbecq

Devant le succès rencontré lors de sa première édition en 2009, la direction Jeunesse et Sports du Conseil général des Bouches-du-Rhône a proposé à ses partenaires du pays d'Aix une nouvelle journée d'échanges à l'Espace du Pays d'Aix. Au-delà de cette journée, le département des Bouches-du-Rhône a pris le parti d'accompagner et de soutenir les projets et le besoin d'autonomie de ses jeunes. "*Nous proposons de rencontrer les associations ou les structures bénéficiant de subventions du Conseil général et qui accueillent les jeunes,* indique Sarra Faure, responsable Jeunesse et Sports en Pays d'Aix, *pour faire le point sur les dispositifs existants, mieux les connaître et les utiliser. Le Conseil général est le pivot de cette synergie qui se crée peu à peu entre les diverses associations et développe ce maillage autour des projets des jeunes.*"

## Des dispositifs efficients…

"*Depuis 2006,* rappelle Anissa Bouvard, du pôle Animation et Citoyenneté*, *le Conseil général a mis en place les Bourses Initiatives Jeunes, un soutien financier à des projets individuels ou collectifs dans différents domaines portés par les 15-25 ans. En 2010 et dans le but de permettre à plus de jeunes de bénéficier de ce coup de pouce, il a fait évoluer le dispositif devenu "13 Initiatives jeunes", ouvrant la tranche d'âge, 11-25 ans, et identifiant les lieux d'information et d'accueil de la direction de la Jeunesse et des Sports comme structures d'accompagnement des porteurs de projet.*" Ce dispositif devrait être poursuivi avec d'autres partenaires comme la CAF.

L'autre mesure phare est le Fonds d'aide aux jeunes (FAJ) qui attribue une aide financière ponctuelle à des jeunes de 18 à 25 ans confrontés à des difficultés pour réaliser leur insertion sociale et professionnelle. 5 000 jeunes environ en sont bénéficiaires chaque année, dans les Bouches-du-Rhône. Enfin, d'autres dispositifs comme l'aide au premier logement, la mobilité européenne des jeunes ou les bourses d'accompagnement social des sportifs de haut niveau favorisent l'intégration des jeunes dans les Bouches-du-Rhône. ■

*O. G.*

*** direction Jeunesse et Sports du Conseil général**

## N'oubliez pas votre chéquier "l'Attitude 13"

Vous disposez d'un chéquier l'Attitude 13 ? N'oubliez pas qu'ils sont utilisables pour tout stage sportif organisé par un club ou une association partenaire du dispositif dans le département. Ces chèques vous permettent aussi bien entendu d'acheter un livre, d'aller au cinéma ou de participer à une pratique culturelle. **Attention, ces chéquiers ne sont pas acceptés sur les stages et les séjours organisés sous l'égide du Conseil général (séjours éducatifs et sportifs, stages sportifs multi activités, stages santé ou stages organisés au centre sportif de Fontainieu).** La liste des partenaires est disponible sur le site : www.lattitude13.fr

### Ouverts à tous !
### Stages sportifs dans le 13

Pendant les vacances scolaires, des stages sportifs sont organisés sur l'ensemble du département, en partenariat avec des structures sportives et sous l'égide du Conseil général. Ces stages sont ouverts à tous les jeunes de 8 à 14 ans, et notamment ceux bénéficiant de l'allocation de rentrée scolaire ou inscrits par les structures sociales. Ce dispositif permet sur 5 jours de découvrir différents sports avec une équipe d'animateurs spécialisés et du matériel adapté, au tarif de 25 euros la semaine. Le Conseil général prend en charge les activités, le transport, les repas et les collations.

**Rens. : www.cg13.fr**
**Inscriptions auprès des structures sociales ou des associations organisatrices.**
**Les chéquiers l'attitude 13 ne sont pas acceptés**

Photo : S. Ecochard

### Séjours éducatifs et sportifs

Ils sont 6 000 collégiens à partir chaque année pratiquer des activités éducatives et sportives pendant les vacances scolaires. Les séjours éducatifs et sportifs sont organisés en partenariat avec les responsables des collèges, le Conseil général et des associations organisatrices. Ouverts à tout collégien du département, ces séjours organisés notamment pendant la période estivale permettent de pratiquer des sports nautiques, mécaniques, individuels, collectifs. Ils proposent aussi du théâtre, du cirque ou des comédies musicales. Ces séjours d'une semaine ont lieu en dehors du département comme en Corse ou dans les Pyrénées. La participation des familles est de 60 euros. Le reste du séjour est pris entièrement en charge par le Conseil général.

**Renseignements auprès du CPE de votre collège.**
**Les chéquiers l'attitude 13 ne sont pas acceptés.**

LES ESPACES MOBILES ET SPORTIFS

# La pratique sportive au plus près des jeunes

Les espaces mobiles et sportifs permettent chaque année à des milliers de jeunes de pratiquer de nouveaux sports.

L'opération "Espaces mobiles et sportifs", gérée par le service Jeunesse du Conseil général des Bouches-du-Rhône, a été mise en place pour favoriser l'accès du plus grand nombre à la pratique sportive. Elle est relayée sur le terrain par l'UCPA, auprès de centres sociaux et associations qui en font la demande. "*Ces espaces*, explique Habita Messad, responsable du pôle subventions et gestion du service Jeunesse, *rétablissent l'équilibre de la pratique sportive sur le territoire et valorisent l'action de la collectivité. Ils permettent avant tout de rapprocher les activités sportives du lieu de vie des jeunes dont l'âge est compris entre 11 et 25 ans.*" Concrètement, ces animations sont réalisées sous forme de stages compris entre 3 et 5 jours sur toutes les périodes de vacances scolaires.

Pour certaines disciplines, comme le roller, c'est la structure mobile qui vient sur place. Pour d'autres disciplines, comme l'équitation, la plongée, la voile, l'escalade, ou le VTT, organisées à proximité, le transport en mini-bus est assuré par l'UCPA.

Photo : C. Rombi

### Plus de 5 000 jeunes concernés

Pour exemple, les petits Port-de-Boucains ont bénéficié du dispositif par le biais de l'AJES (association pour la jeunesse, l'éducation et le sport) "*Nous avons eu accès aux espaces mobiles en 2009 et en février 2010. L'été dernier, un groupe d'enfants a pu s'essayer à la plongée, et cet hiver ce fut un stage d'équitation à Port-de-Bouc même*, explique Nordine Braza, directeur de l'AJES. *Pour la plupart de ces enfants, l'équitation est inabordable ; là nous tentons d'avoir une démarche qui apporte réellement quelque chose aux enfants. Il s'agit bien sûr d'activité de découverte, mais nous espérons qu'ils pourront poursuivre dans le temps*".

En 2009, 5 900 jeunes ont bénéficié de ce dispositif dans le département pour un montant de 280 000 euros au travers d'un panel de 250 associations. ■

› Rens. 04 95 09 36 68

Provençal 13

## Une longue tradition

Plus qu'un concours, c'est une institution. Le Provençal 13 qui se déroule du 19 au 24 juillet a traversé les générations, avec ses histoires, ses répliques pagnolesques, ses héros ou ses exagérations. Comme l'année où Claude François, parrain du concours, fut obligé de partir face à l'hystérie de ses fans. Mais le Provençal 13, c'est un peu la coupe du monde des longuistes, ceux qui savent tirer une boule après 3 pas d'élan, ou pointer sur une jambe tels des hérons à l'affût. C'est dans les allées du parc Borély à Marseille que plus de 1 200 équipes vont cette année en découdre, après avoir écumé la piste cendrée du stade Vélodrome, le stabilisé de l'Huveaune ou le Palais des sports. Une nouvelle édition qui consacrera un champion hors normes et qui succèdera à des légendes telles que André Massoni, Baldi, Carbuccia ou Racanelli. Pour succéder à la tradition, le Conseil général va d'ailleurs organiser en partenariat avec les organisateurs des animations boulistes pour le grand public et les centres sociaux. Pour que la tradition se poursuive...

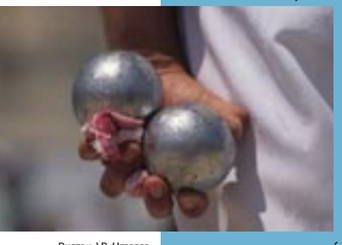


Photo : J.P. Herbecq

**Provençal 13, du 19 au 24 juillet, Allées du Parc Borély à Marseille.**

Événements

## Beach-volley et pétanque

Après le beach soccer les festivités sportives se prolongeront par le traditionnel **Mondial La Marseillaise à pétanque du 4 au 8 juillet**. Dans les allées du parc Borély, les meilleurs joueurs de pétanque vont en découdre pour le titre tant convoité de champion du monde. Chaque année, ce concours rassemble des milliers de participants venus de France ou de l'étranger. Et pour prolonger la fête, les plages Gaston Defferre accueilleront une nouvelle édition du **World Series 13 de beach-volley du 19 au 25 juillet**. Comme chaque année, les meilleurs joueurs mondiaux se retrouveront dans une ambiance sportive et festive. L'accès au tournoi est gratuit.

› **www.cg13.fr**

EURO LIGUE BEACH SOCCER

# L'équipe de France est de retour

Le Beach soccer revient en force sur les plages Gaston Defferre à Marseille, pour une des 4 étapes de l'Euro Ligue.

Photo : C. Rombi

C'est l'événement qui lancera les manifestations sportives de l'été : le Beach soccer revient sur les plages Gaston Defferre à Marseille. Cette étape de l'Euro Ligue se disputera du 25 au 27 juin. Hongrie, Espagne, Portugal, Biélorussie ou Pologne, l'équipe de France aura fort à faire pour accéder à la super finale qui aura lieu le 29 août au Portugal. L'équipe de France, déjà championne du monde en 2005 au Brésil, va tenter de conquérir ce titre sous l'égide de son entraîneur Eric Cantona. Marseille sera une étape importante puisque, traditionnellement, le public vient en masse admirer des gestes techniques de haut niveau. Soutenue par le Conseil général, cette étape européenne est bien entendu gratuite avec pas moins de 3 matchs par jour. Adhérent de la démarche de développement durable initiée par le Département, l'équipe organisatrice menée par Joël Cantona va mettre en place un village éco citoyen, favorisant notamment les initiatives éco-responsables.

*O. Gaillard*

› **Euro Ligue de Beach soccer, du 25 au 27 juin, Plages Gaston Defferre, Marseille. www.beachsoccer.fr**

VTT 13

## Création de nouveaux chemins

À l'occasion de la VTT 13 qui s'est déroulée le 30 mai au domaine départemental de Pichauris à Allauch, les vététistes ont pu découvrir de nouvelles pistes. Cette initiative est le fruit du travail commun avec l'organisateur de la course, Jean-Claude Bagot, et les services de l'environnement du Conseil général. 15, 20 ou 30 kilomètres, les parcours resteront toute l'année pour favoriser une utilisation environnementale des lieux. Chaque année, cette course se déroulera dans un domaine départemental différent. À terme, les services du Conseil général traceront sur l'ensemble des domaines accessibles des pistes VTT permanentes.

› **Retrouvez les parcours de l'édition sur www.vtt13.fr**

Foot

## Les vieux crampons en tournoi

Photo : J-P. Herbecq

C'est devenu une tradition depuis plus de 20 ans : les vieux crampons organisent leur tournoi vétéran au stade du Cesne à Marseille. La 22e édition se tiendra le samedi 5 juin avec au programme 32 équipes de vétérans qui, tout au long de la journée, se rencontreront dans une ambiance toujours conviviale. Comme chaque année, l'amicale de vieux crampons aidera une association. Cette année, c'est le théâtre de la Grande Ourse qui recevra une aide afin d'organiser un spectacle pour les enfants de l'hôpital Nord à Marseille.

**Tournoi des vieux crampons, samedi 5 juin, stade Le Cesne, Marseille.**

## Orange freestylecup 3e édition !

En juin, le grand événement de freestyle revient à Marseille.

C'est plus qu'une simple manifestation sportive : la Freestyle up est surtout un état d'esprit. Il y a d'une part les funambules du skate, du roller ou du BMX qui épousent le béton pour des figures venues d'ailleurs. Et il y a les équilibristes de la mer qu'Eole pousse vers les vagues tremplins. Il y a aussi ces 50 000 spectateurs venus de tout le département. Mais il y a aussi toutes ces initiatives pour lesquelles les organisateurs et le Conseil général sont partenaires : charte éco 13, sensibilisation à l'environnement, aux dispositifs de santé et à la prévention des accidents auprès de centaines de jeunes. Cette année, une initiation à la pirogue polynésienne sera proposée au grand public.

› **Orange Freestylecup, du 16 au 20 juin, Escale Borély à Marseille. www.omfc.fr**

En images sur TN

Retrouvez l'agenda culturel du 13 sur www.cg13.fr

FÊTE DU PANIER

# Entrez chez les artistes !

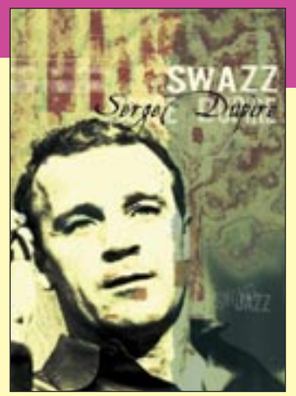
Pour sa 17e édition, la Fête du Panier met à l'honneur les artisans, artistes, plasticiens, galeries du quartier à travers un parcours artistique. À cette occasion, le Conseil général, partenaire de la manifestation, et les organisateurs lancent un jeu concours. À vous de créer !

Avant la fête de quartier, les animations et les concerts de plein air qui enflammeront les rues du Panier les 18 et 19 juin, ses créateurs et artistes vous ouvriront leurs portes. Potiers, sculpteurs, céramistes, photographes, dessinateurs ont dressé un grand parcours émaillé d'expositions et d'événements ponctuels afin de mettre en lumière la dynamique de création du quartier, "*si riche et si diverse*", précise Franck Cohen, l'organisateur de la Fête du Panier. "*Nous associons naturellement à la programmation du plus gros événement festif du Panier ceux dont le talent anime et en façonne l'esthétique toute l'année.*" À l'idée de montrer leurs savoir-faire et leurs œuvres, les artisans, les galeries associatives et les créateurs se sont mobilisés. "Dimanche des peintres", place des Moulins, Farandole des arts, marché des créateurs, ils proposent un itinéraire artistique passionnant. Il vous sera également possible de vous exprimer librement pendant 1 minute devant les caméras du "vidéomaton" de l'association Tabasco Vidéo, de venir gratuitement au Panier par calèche depuis le Vieux-Port ou de suivre les balades urbaines thématiques. ■

› **Fête du Panier les 18 et 19 juin.**
**Rens. 04 91 91 09 28**

**Parcours artistique "Le Panier, de l'Art à la Manière" du 6 au 26 juin**
**Videomaton diffusé sur www.tabascovideo.com**
**Jeu concours (voir ci-contre) du 14 au 26 juin sur : www.concours-lartetlamaniere.fr**
**www.fetedupanier.org**

*Olé Maestro* | par la Cie Les Enjoliveurs, le 19 juin à 22h, place de Lenche




Serge Dupiré Quartet le 18 juin à 20h30 en ouverture de la fête, place de Lenche

## À l'affiche

La Fête du Panier est depuis ses débuts prisée pour ses ateliers, défilés de mode, ciné plein air, théâtre de rue, bals, feux de la Saint-Jean, fanfares, concerts... en présence cette année de Swazz (dont le chanteur est le comédien Serge Dupiré) et de Rona Hartner (Gadjo Dilo).

## Grand jeu concours d'arts plastiques Fête du Panier-CG13 "De l'art à la manière"

Pour jouer, réalisez une œuvre, sujet et technique libre, prenez-là en photo et inscrivez-vous sur le site www.concours-lartetlamaniere.fr. Le public votera pour son "artiste" préféré ! Le gagnant aura l'opportunité de passer une journée créative à l'atelier "La petite fleur" de la faïencière, Marie-Christine Markiewicz .

Journées du grand reportage

## Pour que la parole reste libre

Pour la 3e édition des Journées du grand reportage, le Club de la Presse Marseille Provence a choisi de rendre hommage aux hommes et aux femmes qui, tout autour de la Méditerranée, se battent pour la paix, la liberté et le respect des droits de l'homme. Rendez-vous est donc pris avec Charles Enderlin, correspondant de France 2 à Jérusalem, le Pr Raffi Walden de l'hôpital de Tel-Haviv, ou encore Grégoire Deniau, prix Albert Londres 2005 et Jean-François Julliard, secrétaire général de Reporters sans frontières.

**Les 17 et 18 juin à 17h**
**Archives et bibliothèque départementales,**
**18-20 rue Mirès (13003).**

**Le 19 juin à partir de 15h30 à l'Hôtel du Département.**
**Rens. 04 91 55 07 59.**

## Festival Sons d'Afrique

En écho à l'édition dakaroise, le festival marseillais Africa fête assure la diffusion de la jeune création africaine en Europe. Au programme, ciné débats, village africain, animations et concerts

réunissent des artistes de renom et de jeunes talents. Avec, entre autres Cheick, Tidiane Seck (Mali), Karamolo Bangoura (Guinée), Omar Pene (Senegal), Kwani Experience ( Afrique du sud)...
**Africa fête, 18 et 26 juin, Cité de la Musique, Friche de la Belle de Mai, Marseille.**
**www.africafete.com**

MUSEON ARLATEN

# Programmation hors les murs

Le Museon Arlaten a fermé ses portes le 25 octobre 2009 pour quatre années de rénovation. C'est le cabinet d'architecte Anne Lévy et Nicolas Magnan qui a été choisi pour les travaux d'aménagement. Pour autant, le lien créé par le musée avec son public n'est pas rompu. Le mois de juin se décline en plusieurs rendez-vous autour de l'exposition "*Jours de fête en Provence*" coproduite avec les Archives Départementales Gaston Defferre. Elle présente des archives inédites des célébrations religieuses, agraires, votives et les objets (instruments de musiques, costumes, peintures, films) qui s'y rapportent, aux ABD, jusqu'au 23 décembre.

› *Farces, jeux et dévotions* (création musicale), 10 juin à 19h, ABD Gaston Defferre, Marseille
› *La Fête au village* (conférence-lecture) par J-M Guillon, Gilbert Buti et Hervé Peuzière, 15 juin à 18h30
› *Du carnaval au feux de la Saint-Jean* (spectacle musical), 24 juin à 21h30, Jardin des ABD Gaston Defferre, Marseille

**Museon Arlaten : 04 90 93 58 11.**
**www.cg13.fr**
**www.museonarlaten.fr**

Auguste Chabaud, *Les arcades de Tarascon*, huile sur carton 73 x 101 cm, collection particulière

Exposition

## Chabaud en Provence

La fondation Regards de Provence met en lumière la Provence puissante et singulière d'Auguste Chabaud (1882-1955), ses paysages, ses scènes de vie et natures mortes, pleines de forces expressives et d'intensité chromatique. Précurseur de la peinture moderne, conciliant les audaces et les plus authentiques vérités et variétés de sa terre natale, l'exposition "*Auguste Chabaud en Provence*" livre un véritable art de vivre du midi en 120 tableaux, dessins et sculptures.
***Auguste Chabaud en Provence*, jusqu'au 12 septembre,**
**Salon du Palais des arts, 1 place Carli, Marseille 1er. Tél. 04 91 42 51 50.**

## Près de chez vous…

**Rencontres de Land Art**
### Les arts Naturels

Au cœur d'un vaste espace au nord de la Camargue, "In situ 0.5" est une exposition d'art contemporain axée sur la création sur site par des installations, vidéos, photographies, land art... portant un regard singulier et sensible sur le lieu. Une dizaine de plasticiens accueillis en résidence exposent spécifiquement pour l'occasion. Les invités de la 5e édition sont : Elodie Tanguy (NaCL) Pascale Planche (Le retour des lucioles), Flavie Cournil (alouettes alouettes), Philippe Domergue (l'île solaire), Guillaume Correntin (Interaction), Hugo Verlinde (Univers îles), Pierre Laurent (NaCL), Thierru Godet (Sunrise) et Made (Fils de vie). Entrée libre

**"*In Situ 0.5*", arts visuels en Camargue, jusqu'au 15 juillet,**
**Mas du grand Arbaud à Gageron, Arles.**
**Tél. 04 90 49 89 10**

## Près de chez vous...

**Festival des Cultures du Monde**

### Les Nuits Métis vagabondent

Après une implantation réussie sur Miramas en 2009, le festival Nuits Métis se déroulera sur différents lieux du territoire Ouest Provence avec des spectacles de contes, des déambulations de fanfare et des concerts de musiciens professionnels et de jeunes amateurs du département. Trois soirées clôtureront l'événement du vendredi 25 au dimanche 27 juin au plan d'eau de Saint-Suspy à Miramas avec notamment : Dobbet Gnahoré, chanteuse ivoirienne primée au Grammy Awards 2010, le groupe algérois Djmawi Africa, la Cie Théâtre Djumbé de Moroni, la fanfare Vagabondu de Roumanie, Accord de Cordes, une création Nuits Métis réunissant des artistes algériens, français, tunisiens et régionaux comme Papet J, membre charismatique du Massalia Sound System, dans son nouveau duo avec Rit, les chanteurs occitans du groupe Lo Cor de La Plana, Sam Karpiénia, Alatoul et bien d'autres...

**Nuits Métis, du 22 au 27 juin, Miramas et tout le territoire ouest Provence**

"MON JULES ET MOI"

# Un petit clic pour **un sacré concours**

© Nathalie Israëlian

Un peu décalée, drôle et artistique, évidemment culturelle, l'opération "Mon Jules et moi", orchestrée par le Conseil général des Bouches-du-Rhône et le musée départemental Arles antique, dans le cadre de l'exposition "César, le Rhône pour mémoire", qui se poursuit jusqu'en octobre prochain.

L'idée rappelle le film "Le fabuleux destin d'Amélie Poulain" dans lequel un nain de jardin, emmené partout dans le monde par une hôtesse de l'air, était photographié dans des lieux aussi prestigieux qu'éloignés. Plus sérieuse, l'exposition autour du buste de César retrouvé dans le Rhône, a donné une idée lumineuse : se faire photographier avec le buste de César dans un cadre insolite. Par le biais du site www.monjulesetmoi.com, il suffira de s'inscrire, de télécharger puis d'imprimer la photo de César et enfin de se faire tirer le portrait n'importe où dans le monde : à Venise sur une gondole, en haut de la dune du Pyla ou pourquoi pas sur la muraille de Chine… ou même dans votre jardin !

Chaque participant pourra déposer de une à cinq photos et votera, sauf pour soi !

Le concours se déroulera du 15 juin au 1er août et les gagnants seront désignés dans la foulée. Trois lots sont en jeu dont le premier est un week-end en Arles avec hôtel, déjeuner, visite de la ville et visite guidée de l'exposition. Si vous partez en week-end ou en vacances, n'oubliez donc pas d'emporter Jules dans vos valises ! ■

**Jeu concours en partenariat avec le Comité départemental du tourisme.**

Organisé par : CINESTIVAL MARSEILLE
En échange de ce Billet Scoop gratuit, vous ne paierez que 4* € la place de cinéma
Ce billet est valable dans toutes les salles de cinéma de Marseille, Aix-en-Provence, Martigues et Plan-de-Campagne.
* sauf 3D, Ciné Pass et Pass illimité
VILLE DE MARSEILLE www.marseille.fr
Région Provence-Alpes-Côte d'Azur
CONSEIL GÉNÉRAL BOUCHES-DU-RHÔNE cg13.fr
Martigues
pulman
UGC
AIX
NISSAN MARSEILLE
AIRFRANCE
L'Epuisette
HEBDO
CAISSE D'EPARGNE PROVENCE-ALPES-CORSE
Le billet scoop est aussi valable pour toutes les avant premières.
Le billet scoop ne peut être vendu.
Ne pas jeter sur la voie publique.

## Danse

### Le Mali au Pavillon noir

Dans le cadre du projet de coopération initié en 2007 entre le Ballet Preljocaj et l'association Donko, 2 jeunes danseurs maliens présenteront leur premier solo. "*ID obscure*" d'Aly Karembé, ou le questionnement existentiel d'un jeune homme dans une société en mutation. "*Mon secret*" de Timothé : tout être humain a un secret en lui et le porte sur sa conscience... Le chorégraphe tente de traduire par le geste et le mouvement ce mal-être qui poursuit les pensées et qui habite le corps

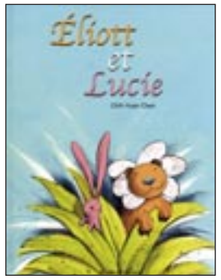
**16 juin à 19h, Pavillon noir, Aix. Entrée libre.**

## LE COIN DES LIVRES

### Psychanalyse
### Une fresque de la révolution de l'âme

Ce volume de plus de 2000 pages rassemble les deux tomes de "*L'histoire de la psychanalyse en France*" et "*Jacques Lacan, esquisse d'une vie, histoire d'un système de pensée*". Elisabeth Roudinesco est la seule à avoir su, avec la précision de l'historienne et l'expérience de la praticienne, faire revivre en une fresque documentée les doctrines, les hommes et les femmes qui ont incarné en France cette révolution de l'âme. Le texte original de ces trois volumes a été actualisé.

› *"Histoire de la psychanalyse"* et *"Jacques Lacan"*, Elisabeth Roudinesco. Ed La Pochothèque. 29 €.




### Quand un lapin et un lion font ami-ami

Deux histoires racontées de façon parallèle sur des demi-pages qui se rejoignent, quand Lucie le petit lapin et Eliott, le lionceau, se rencontrent... dans une grotte si sombre qu'on n'y distingue pas un lion féroce d'un rusé petit lapin ! Un très beau livre pour expliquer que les différences ne sont finalement pas rédhibitoires. Un livre sur la tolérance, l'amitié, la curiosité.
À partir de 5 ans.

› *"Eliott et Lucie"*, de Chih-Yan Chen. Editions Les albums Casterman. 14,95 €

### Tragédie dans le Constantinois

Le 8 mai 1945, à Sétif et Guelma, en Algérie alors française, une manifestation populaire et pacifiste tourne au drame lorsque l'armée intervient. On dénombrera entre 20 et 30 000 morts faisant de cet événement l'une des répressions les plus sanglantes de l'histoire coloniale française. Le photographe Abed Abidat a parcouru une partie de l'est algérien à la rencontre des lieux et des témoins survivants de ces massacres. L'historien Jean-Louis Planche complète cet ouvrage en proposant une perspective historique.

› *8 mais 1945, tragédie dans le Constantinois*, Ed. Images Plurielles. 30 €

### Paysages ordinaires pour une vie moins ordinaire

Mélange d'écriture, de photographie, de poésie et d'art plastique, voici la recette du plasticien Michel Stefanini pour un ouvrage rempli d'originalité. A travers son histoire, l'auteur fait voyager le lecteur dans ses "*Paysages ordinaires*" et l'invite notamment à porter un nouveau regard sur son quotidien. En touchant à notre propre intimité, grâce à une cinquantaine d'étonnants clichés, l'auteur laisse apparaître un reflet dans lequel chacun d'entre nous peut se reconnaître.

› *"Paysages ordinaires"*, Michel Stefanini, Critères Editions. 18 €

## Spectacles gratuits

### Les Seniors sur les planches avec Tétines et Biberons

Les comédiens amateurs des 9 espaces seniors du Conseil général gérés par l'Entraide solidarité 13 présentent en cette fin de saison le travail d'une année d'ateliers théâtre. Encadrés par quatre comédiens de la Cie Tétines et Biberons, ils ont eux-mêmes écrit ou adapté les textes d'auteurs en une série d'œuvres* légères, humoristiques, savoureuses ou plus psychologiques. Elles seront présentées lors de deux sessions successives, tous les après-midis (à 15 h) dans chaque Espace dans la semaine du 7 au 14 juin et à 14h30 les 14 et 15 juin au Parvis des Arts.

*"*Vacances pour tous*", "*Mon petit doigt m'a dit*" de Pierre Meyere et "*Hôtel des désirs*", "*L'homme*" de Pierre Meyere, "*Roman d'une vie*", "*Chez les diagonales*", "*Parking Directement*" d'après "*Musée haut- Musée bas*" de Jean-Michel Ribes, "*Un mot pour un autre*" de Jean Tardieu et "*À croquer ou l'Ivre de cuisine*"

**Entrée libre sur réservation Cie Tétines et Biberons : 04 42 03 37 09**

**Parvis des Arts, 8 rue du Pasteur Heuzé 13003 Marseille.**

## Le Festival du Rire entre Sénas et Orgon

"*C'est un vieux désir devenu une belle aventure. Nous avons voulu viser haut et le public a répondu présent*" explique Christiane Meneroud, présidente de l'association La Compagnie Vis Comica, organisatrice du Festival d'Humour et du Tremplin du Rire qui se tiendra du 21 au 24 juillet entre les Arènes d'Orgon et la Cour Maurin à Sénas. L'événement associe les têtes d'affiche, comme Noëlle Perna, les Chevaliers du Fiel, Tex et Louise Bouriffé, mais donne aussi sa chance à de nouveaux humoristes, sélectionnés par un jury professionnel le 9 avril dernier. Guillaume Meurice, Cyril Etesse et Riky ont gagné le droit de se produire en première partie des "stars". En 2009, pour sa première édition, la manifestation avait attiré un millier de spectateurs. "*Nous souhaitons maintenant nous installer durablement dans le programme des festivités estivales dans les Alpilles.*" conclut Christiane Meneroud.

**Festival d'Humour et Tremplin du Rire, du 21 au 24 juillet, Orgon, Sénas.**
**Rens. 04 90 57 79 36 / 04 90 73 09 54 / 06 19 47 27 26**

## Christine Canicave et Carole Dejean

# Pacamômes
## de la poussette au net

PHOTO : C. ROMBI

*"Il ne se passe jamais rien en Provence pour les enfants"*, "*On n'est au courant de rien*", "*Que va t-on leur faire faire pendant les vacances ?*". Lasses de ces jérémiades, Carole Dejean, la Parisienne, et Christine Canicave, la Lyonnaise, venues vivre à Marseille par goût, ont créé Pacamomes.com. Quel parent ne connaît pas aujourd'hui la plateforme d'information internet pour la culture, les sorties, le sport, les "bons plans" jeux et activités à la maison ou en plein air, les stages, les gardes d'enfants sur la région ? Le "bébé" a pris forme il y a trois ans au moment où Carole mettait son propre fils au monde. "*Comprendre les familles et leur proposer un outil efficace,* dit-elle, *c'est connaître leurs préoccupations mais aussi se demander comment profiter de tout ce qu'offre notre territoire et le mettre en réseau. Pacamômes est actuellement seul sur ce créneau.*" Carole et Christine se sont connues au Pôle Multimédia de la Friche Belle de Mai. Spécialisées en graphisme, traitement de l'information et communication, elles ont mis leurs savoir-faire en commun dans la start-up. Elles apprécient le sud qu'elles trouvent "*agréable à vivre, même si les projets n'avancent pas toujours rapidement*", note Christine. Depuis qu'elles se sont attelées à la tâche, le site aux 30 000 connexions mensuelles a eu un petit frère : un bimestriel en couleur, version papier du site. Comme son aîné, il est gratuit. Couvrir toute l'actualité régionale des petits, mettre à jour et développer le site est un travail de titan qui a une ambition régionale, même si actuellement beaucoup d'informations sont concentrées sur les Bouches-du-Rhône. Après 3 ans d'existence, la "bonne idée" de Carole, développée par Christine la webmaster férue de nouvelles technologies, ne leur permet pas d'en vivre, ni à Diane, la commerciale qui vient d'être embauchée à plein temps. Persévérantes, complémentaires, elles portent l'esprit Pacamômes, "*cool et sérieux à la fois*". Aujourd'hui, il leur faut cependant demander aux parents utilisateurs, "*friands du tout gratuit*" comme le souligne Carole, de s'abonner. "*Le Pass Pacamômes vaut 18 euros et ouvre aux souscripteurs du magazine des réductions auprès des partenaires loisirs, culture, ateliers, stages, boutiques et services* explique t-elle. Sésame des parents, écho des familles, Pacamômes a des tas d'amis sur Facebook : il serait temps qu'ils se manifestent. ■

*Muriel Ruiz*

**Contact : 04 91 43 38 95**
**www.pacamomes.com**

## Anne-Marie Mancels

# La dame **en soi**

Austère et rigoureuse contrôleur des finances pendant vingt ans, Anne-Marie Mancels s'est métamorphosée un jour en pétulante comédienne. A l'instar de l'héroïne de sa pièce et son alter ego dans la vie, la Dame aux parapluies, qui ôte un à un les accessoires qui la cachent et égrène les histoires exotiques devant les enfants, Anne-Marie Mancels a cheminé vers une carrière indépendante faite de liberté, d'incertitudes et de rencontres. La Compagnie Coud'chapeau qu'elle a fondée à Marseille est actuellement logée chez Intermade, une couveuse d'entreprises d'économie sociale et solidaire. "*C'est le "booster" nécessaire au démarrage, un appui pour se former à la gestion d'entreprise*" explique t-elle. Telle sa Marie Poppins phocéenne, elle a beaucoup voyagé et trimbale dans sa besace des trésors et des animaux savants "*qui invitent les enfants à lire pour s'ouvrir à la différence et ne pas accepter le formatage des esprits*" : tigre coréen, coyote mexicain, urubu du Brésil... Mais c'est d'Amérique latine qu'elle a rapporté l'une de ses plus belles histoires, Vitoria, sa fille. L'adolescente "tracte" aujourd'hui pour les spectacles de sa maman. Comme la Dame aux parapluies qui apporte à chaque spectacle des ouvrages "faits main", elle fabrique elle aussi des livres audio à lire avec les oreilles grâce à sa maison d'édition Porte-Voix ou enregistre des lectures de Tchekhov, accompagnée du guitariste de bossa Antoine Gambino. Pélerine au voyage toujours inachevé, Anne-Marie prêche sur les planches le bonheur de tourner des pages et de partir à l'aventure de soi-même. ■

*M.R.*

**Compagnie Coup d'Chapeau : 06 27 34 68 52**
**contact@coudchapeau.fr**
**www.coudchapeau.fr**
**Spectacle la Dame au Parapluie le 29 septembre à la Bibliothèque la Grognarde 2, Square Berthier Marseille, 11e - Tél. 04 91 89 57 04.**

PHOTO : C. ROMBI

## Malik Badsi

# Yoola rend les stades accessibles

Fan de foot et de sport en général, sensibilisé par les questions de handicap pour des raisons familiales, Malik Badsi a su allier son goût pour le ballon rond et sa générosité en créant Yoola, la première entreprise à proposer aux personnes handicapées un accès aux manifestations culturelles et sportives. Une petite entreprise lancée à la fin de ses études de commerce en 2009. "A*vec la Coupe du monde de football en Afrique du sud qui approchait, je me suis rendu compte que rien n'était organisé pour que des handicapés puissent assister à des matchs sur place.*" Et d'insister : "*C'est très difficile pour ce public d'aller au stade, encore plus compliqué quand les événements ont lieu au bout du monde.*"

Après deux voyages en Afrique du Sud, où il rencontre notamment le responsable de la billetterie et un haut responsable de la FIFA (Fédération internationale de football), Malik Badsi parvient à mettre en place des packages comprenant le séjour complet de neuf jours, voyage, matchs, excursions et prises en charge globale sur place. Financé par un fonds d'investissement du Marseillais Djamel Agaoua, Yoola entend sensibiliser les organisateurs de manifestations à rendre plus accessibles les salles, les stades et autres établissements de ce type. "*Même si la loi les y oblige, il nous faut faire beaucoup de lobbying.*"

En France, selon Malik Badsi, seuls le stade Vélodrome à Marseille et le stade de France à Saint-Ouen accueillent convenablement les handicapés. "*Mais il y a tant à faire*, souligne celui qui raconte, un brin agacé, *ce stade flambant neuf en Afrique du Sud dont les portes des toilettes s'ouvrent vers l'intérieur, empêchant de fait l'accès aux gens en fauteuil roulant.*" Déjà, Malik Badsi pense aux Jeux olympiques et paralympiques de Londres en 2012 et même à l'Euro 2016, pour lequel la France s'est portée candidate. C'est à Marseille, avec le Handifanclub, l'association de supporters handicapés, qu'il compte accentuer son travail. Des groupes partiront d'ailleurs de Marseille pour assister à la Coupe du Monde en Afrique du sud. ■

*C. F. K.*

**www.yoola.fr**
**www.handifanclubom.fr**

© DR

## LE 13 EN ACTION - PS - DVG - PRG

# Pour un système de retraite à la carte

Notre système de retraite n'est plus financé durablement et n'assure pas un revenu décent au plus grand nombre des retraités.
Parce que nous ne pouvons laisser cette situation se dégrader, la réforme des retraites est devenue nécessaire.
Mais on ne peut se contenter, cette fois-ci, de mettre des rustines sur le système. Les deux précédentes réformes, celles de 1993 et de 2003, n'ont pas réglé le problème.
Quant à Lionel Jospin, s'il n'a pas pu engager de réforme, il a créé le Fonds de réserves des retraites qui, s'il avait été abondé au rythme prévu, aurait couvert une partie des besoins de financement jusqu'en 2020.
Mais prétendre régler en deux mois la question des retraites et des 100 milliards de déficit à partir de 2050, c'est se moquer du monde. On a besoin de temps pour assurer l'avenir du système.
Le gouvernement veut aller vite. Il laisse s'installer l'idée qu'il n'y a pas d'alternative à son projet. C'est faux ! Les socialistes ont travaillé à dessiner le contour de cette alternative.
Ils souhaitent le maintien du système par répartition basé sur la solidarité entre les générations. Ils réaffirment clairement leur volonté de ne pas remettre en cause la retraite à 60 ans, non pas comme une obligation, mais comme un droit acquis qui donne la priorité à ceux qui ont commencé à travailler tôt.
Le gouvernement et le Medef voudraient aller jusqu'à 65 ans et remettre en cause la référence des six derniers mois d'activité dans le secteur public.
Les Socialistes préfèrent quant à eux trouver des sources de financement autres que les revenus du travail. Car chacun doit être mis à contribution.
Pour cela des pistes existent, comme la taxation des bonus et stock-options, de l'intéressement ou des participations des gros salaires ou encore des plus-values immobilières.
Récemment sentant le vent tourner, Nicolas Sarkozy s'est prononcé en faveur d'un effort financier supplémentaire des hauts revenus et des revenus du capital.
Quand bien même ses amis du Fouquet's le laisseraient faire, le Président doit savoir que les salariés ne se contenteront pas de broutilles. L'explosion des inégalités est devenue insupportable.
Le Parti Socialiste veut une réforme en profondeur et introduire la "retraite à la carte" qui laisse une grande liberté à chacun et qui tienne compte de la pénibilité des métiers, du taux d'emploi des seniors et de l'égalité de traitement entre les hommes et les femmes.
Au moment où les négociations s'engagent, le Parti Socialiste soutient les partenaires sociaux. Avec eux, nous allons nous battre contre la résignation pour une réforme juste et crédible. ■

**Marie-Arlette Carlotti, conseillère générale des Bouches-du-Rhône - Tél. 04 91 21 11 86**
**marie-arlette.carlotti@cg13.fr**

## AGIR POUR LE 13

# Les collèges aixois : le temps de l'action

Les lois de décentralisation ont donné au Département la responsabilité d'entretenir, de rénover et de bâtir les collèges. En terme d'investissement, c'est le premier budget du Conseil général des Bouches du Rhône avec plus de 150 M€ en 2010.
Depuis ma première élection de Conseiller général, voici 16 ans, j'ai toujours fait de la défense des collèges aixois ma priorité. Celà s'est traduit par une grande assiduité de ma part au côté des communautés éducatives et dans le travail des Conseils d'Administration des établissements où j'ai l'honneur de représenter le Département. Cette expérience du terrain a conforté ma conviction qu'il était essentiel d'agir pour permettre à notre jeunesse d'acquérir les savoirs dans un cadre scolaire épanouissant particulièrement à l'âge de l'adolescence, cette période si charnière de l'existence ! On a tout dit du Collège Unique, puis des aménagements de ce principe. Force est de constater que les quatre années scolaires qui composent le cycle du Collège influent profondément sur l'avenir d'un enfant.
La promiscuité et la vétusté, qui sont souvent le quotidien d'un collégien, engendrent généralement des tensions, voire parfois de la violence. Au moment même où se forgent les caractères, être exposé aux incivilités et aux rapports de force banalise ces phénomènes et peut amener les jeunes adultes qui sortent du système scolaire à perdre des repères fondamentaux de la vie en société. Concrètement comment se traduit l'action de notre département à Aix ? Par une politique de rénovation et de construction très volontariste. C'est ainsi que deux collèges ont fait l'objet d'une rénovation complète : Campra en Centre Ville pour 23 M€ et l'Arc de Meyran dans les quartiers Sud de notre ville pour 28,5 M€. Mais l'évènement qui mérite d'être salué c'est l'annonce de la décision de construire un nouveau collège à Luynes pour la rentrée 2014 pour une enveloppe autour de 31 M€ qui sera votée par notre Assemblée départementale en Juin prochain. Ce sont donc plus de 80 M€ qui sont consacrés à l'avenir d'Aix. Il faudrait y rajouter les travaux déjà prévus à Mignet, dont le plan de rénovation devra être accéléré. Cette belle dynamique ne doit pas être gachée par la menace qui pèse sur l'avenir du collège des Prêcheurs. Cet établissement a toute sa place dans le paysage éducatif aixois ; joyau de notre architecture, il a vocation à accueillir dans les meilleures conditions les élèves, et à continuer d'être un bel exemple de mixité sociale.
En nous plaçant résolument dans le temps de l'action, nous agissons ainsi au service des générations futures. ■

**Bruno Genzana, conseiller général des Bouches-du-Rhône, président du groupe Agir pour le 13**
**Tél. 04 91 21 11 22**
**bruno.genzana@cg13.fr**



## GROUPE PC

# Collectivités : les dessous d'une réforme dangereuse

Il y a précisément un an (Accents d'avril 2009), j'étais amené à dénoncer les risques que comportaient les propositions faites par Edouard Balladur pour réformer les collectivités territoriales. Aujourd'hui, le texte de loi a été adopté par le Sénat et le gouvernement entend le faire passer, avec 25 (vingt-cinq !) autres réformes, avant l'été. C'est dire si les députés auront peu de temps pour en discuter. Les maires, les conseillers généraux, les conseillers régionaux, sont dans cet ordre les élus dans lesquels les Français ont le plus confiance. Cette confiance a certainement un rapport très étroit avec l'efficacité reconnue des collectivités qu'ils gèrent. Alors pourquoi vouloir changer ça ? Le Conseil général a cette année encore adopté un budget offensif et solidaire, dans tous les domaines où il se doit d'intervenir, sans augmenter les impôts, et malgré les incertitudes qui pèsent sur ses ressources. Qu'en sera-t-il demain ? Si la réforme est adoptée dans son esprit actuel, plus d'interventions en faveur des associations, du logement, des communes…. C'est le quotidien de tous les habitants des Bouches-du-Rhône qui en sera bouleversé, mais en particulier celui des plus fragiles de nos concitoyens. Sans parler des conséquences probables de l'extension de Marseille, voulue par l'UMP locale, contre lesquels les habitants des pays d'Aix, d'Aubagne, de l'Etang de Berre sont déterminés à montrer leur farouche opposition. Nous sommes bien obligés de le constater : cette réforme n'a pas pour but de simplifier les choses pour les habitants de notre beau département, ni de les améliorer. Elle est le fruit de calculs strictement politiciens, électoralistes, et a pour finalité d'adapter nos institutions à un modèle de société qui montre partout ailleurs ses tragiques limites. Ce qui se joue avec cette réforme, c'est un pan de notre République. Il faut que le plus grand nombre en prenne conscience, vos élus sont mobilisés pour y contribuer.. ■

**Daniel Fontaine, maire d'Aubagne, vice-président du Conseil général**
**Tél. 04 91 21 11 20**
**daniel.fontaine@cg13.fr**

## L'AVENIR DU 13
## UMP - NOUVEAU CENTRE ET APPARENTÉS

# La nouvelle règle du 20/80

Le budget primitif voté le 26 mars dernier a été l'occasion pour la collectivité de dévoiler le vrai visage de sa majorité. En effet, si les recettes de fonctionnement n'augmentent pratiquement pas, en revanche, les dépenses de fonctionnement et l'emprunt sont en accroissement. Il est indispensable que la collectivité prenne un véritable engagement auprès des jeunes, des agriculteurs et surtout en matière de développement économique. Ce budget primitif aurait mérité plus d'ambition.
L'emploi doit être une priorité dans les politiques de toutes les collectivités. Il faut alléger les charges du travail et l'investissement dans les entreprises et dans les associations. Dans nos territoires nous avons payé comptant le prix de la désindustrialisation et nous mesurons l'avancée que représente la suppression de la taxe professionnelle, impôt unique au monde et anti-économique.
Seule, la réforme des collectivités territoriales tant critiquée par la majorité socialo-communiste, permettra de faire mieux pour moins cher pour un système plus solide.
Depuis quelques années, la nouvelle règle appliquée par notre collectivité en matière d'attribution des aides aux communes et des subventions aux associations, est celle des 20/80.
20 % des subventions aux associations et aux communes lorsque celles-ci sont dans un canton de droite 80 % lorsqu'elles sont dans un canton de gauche. Pour pallier ces inégalités, notre groupe l'Avenir du 13 propose la création d'une commission paritaire afin d'instaurer une redistribution des aides juste et équitable.
Le budget 2009 annonçait un plan de relance sur cinq ans de 250 millions d'euros pour Marseille soit 50 millions d'euros par an et la même chose pour le département. Quelle surprise ! Quelle déception de voir que cela n'était que des promesses rien n'a été engagé et maintenant ce plan est reporté d'un an …
Le budget 2009 avait été innovant en proposant un plan de relance, qui malheureusement n'a jamais vu le jour, le budget primitif 2010 reprend les mêmes directives, sera-t-il enclin qu'à de belles promesses ? Comme le disait Confucius : "examine si ce que tu promets est juste et possible, car la promesse est une dette". ■

**Martine Vassal pour le groupe l'avenir du 13**
**Tél. 04 91 21 11 48**
**martine.vassal@cg13.fr**

## à leur avis

Vos remarques, vos points de vue, vos rendez-vous, vos états d'âme et... vos coups de gueule.

## Vous et votre logement

***Retrouvez chaque mois cette rubrique proposée par l'Agence départementale d'Information sur le logement (ADIL).***

**Je souhaite louer à un étudiant une chambre d'une surface habitable de 15 m² dans ma résidence principale. Serai-je tenu de déclarer les loyers perçus à l'administration fiscale ?**

*Les revenus provenant de la location habituelle d'un logement ou d'une chambre loués meublés s'ajoutent chaque année au revenu global du propriétaire dans la catégorie des bénéfices industriels et commerciaux (BIC) et sont assujettis à l'impôt sur le revenu des personnes physiques. Cependant, par dérogation, il existe une exonération pour les personnes qui louent ou sous-louent en meublé une ou plusieurs pièces de leur habitation principale à condition :*
*- que les pièces louées constituent pour le locataire ou le sous-locataire en meublé sa résidence principale. En cas de location ou sous location à un étudiant, cette condition est considérée comme remplie dès lors que l'étudiant y séjourne habituellement au cours de l'année universitaire, même s'il a conservé son domicile légal chez ses parents.*
*- et que le prix de location demeure fixé dans des limites raisonnables. Pour 2010, ce plafond annuel de loyer, charges non comprises, est fixé à 126 € par m² de surface habitable (sauf en Ile de France). Pour une chambre de 15m², le loyer ne devra donc pas dépasser 1890 € par an, soit 157,5 € par mois.*

**Information donnée sous réserve de l'appréciation souveraine des tribunaux. Cette rubrique vous est proposée par l'Agence Départementale d'Information sur le Logement des Bouches-du-Rhône (ADIL 13) L'ADIL informe les particuliers du département à partir de ses centres à Marseille et Aix-en-Provence et dans ses permanences à Arles, Aubagne, Gardanne, La Ciotat, Marseille, Martigues, Port-de-Bouc, Rognac, Salon-de-Provence, et Vitrolles.**
**(ADIL 13 - 7, cours Jean Ballard - 13001 Marseille et 8, rue de la Molle - 13100 Aix-en-Provence / Numéro de téléphone unique : 04 96 11 12 00). Site internet : www.adil13.org**

## "Sous les pavés, l'histoire" Précision

Suite à l'article intitulé "*Sous les pavés, l'histoire*", publié dans le numéro 197 d'Accents, Véronique Rinalducci de Chassey, responsable de l'opération de diagnostic archéologique Inrap (Institut national de recherches archéologiques préventives) tient à apporter les précisions suivantes : "*Les vestiges archéologiques de la villa gallo-romaine de La Garanne à Berre l'Etang et ceux de cinq autres sites archéologiques mis au jour sur les 4,2 km du tracé futur de la RD 10 ont été révélés pour la première fois entre le mois de novembre 2007 et le mois de janvier 2008 par les contractuels de l'Etat et l'Inrap Méditerranée dans le cadre d'un diagnostic archéologique répondant à l'arrêté préfectoral de prescription n°2004/3102.*"

## VITE DIT...

### NOUVEAU LE MARCHÉ PAYSAN DE LA FRICHE

Le restaurant Les grandes Tables de la Friche, en partenariat avec Système Friche Théâtre et les paysans des jardins du pays d'Aubagne, organise tous les lundis soir de 18h à 21h, sur sa terrasse de la Friche, un marché de petits producteurs bio ou traditionnels de la région: fruits et légumes, poissons, bovins, porcs, agneaux, escargots, olives, fromages et miel. Un vigneron choisi chaque semaine par la cave à vins "les Buvards" sera également présent. Pendant le marché, Les grandes Tables proposent également des vente à emporter et des pizzas maison au four à bois.

**Terrasse du restaurant les grandes Tables de la Friche, 41, Rue Jobin, 13003 Marseille.**

### Livre
### Allaitement durable

Allaiter son enfant ou comment donner le meilleur lait à bébé … L'association Autour de l'enfant soutenue par le Conseil général publie un ouvrage destiné à informer et aider les futures mères à choisir librement. "*Allaitement maternel et développement durable*", à travers l'expérience de 70 couples, donne la parole aux mamans dont Malika Zidane et Aurélie Vaneck, marraine de l'association. Les auteurs* abordent les multiples facettes d'un choix alimentaire, écologique, économique, l'histoire et la culture de la mère, les freins professionnels… L'objectif est de faire évoluer le regard, lever le tabou encore lourd dans notre société pour favoriser la transmission de cette pratique de mère en fille. "*Pourquoi pas des cours sur l'allaitement maternel et ses bienfaits en SVT?*" interroge Patrick De Boisse, pédiatre et agitateur de mentalités.
***"Allaitement maternel et développement durable"***
**156 p. 23 €**

**www.editionsgramond.fr/vie.php**
**www.autourdelenfant.org**

*** Le Dr Patrick Mortemard de Boisse, pédiatre, Adine Cousinard, consultante en lactation, Laurence Tholozan, sage-femme, les photographes Michel Eisenlohr et Léa Torreadrado**

# Le courrier des associations

LA VIE DEVANT SOI

## Une fête pour les 20 ans

*" Etre ensemble pour se soutenir dans les moments difficiles "*, tel est le but de La Vie devant Soi, association créée en 1990 par des parents qui se sont soutenus pendant la maladie de leur enfant, rejoints depuis par des bénévoles. 20 ans d'accompagnement des enfants et des familles, de visites, d'écoute, de temps partagé, de tout ce qui peut améliorer la qualité de vie de ces enfants en soins. L'association souhaiterait que tous les parents, enfants, bénévoles, partenaires qui s'y sont croisés toutes ces années puissent venir fêter les 20 ans de l'association le samedi 12 juin à la salle des fêtes de Gémenos, à partir de 21h pour une soirée dansante avec buffet. Participation de 12 € par adulte, gratuit pour les enfants.

**La Vie devant Soi, service hématologie Hôpital de la Timone Enfants, Marseille.**
**Tél. 04 42 03 71 30/06 88 78 55 21 - www.laviedevantsoi.org - laviedevantsoi@free.fr**

## Les parents tiennent salon à Gardanne

Etre parent soulève de multiples questions qui restent parfois sans réponses selon le degré d'isolement dans lequel on se trouve. Pour se rassurer rien de tel que d'en parler à d'autres parents et à des professionnels de l'écoute. Les matinées du Café des Parents de l'Espace Santé Jeunes de Gardanne proposent chaque mois aux parents, grands-parents, parents en devenir, de discuter autour d'un café ou d'un thé. Animés par différents partenaires, Caisse d'allocation familiale, Addap 13 et Espace santé jeunes, ce lieu gratuit et confidentiel contribue à l'animation locale et donne l'occasion de récupérer de l'information, des adresses et des conseils. Chacun des partenaires, membre du réseau de santé local et co-animateur du café possède en effet une approche et une connaissance complémentaire des problématiques.
**Pour connaitre le prochain thème, contacter l'AAI (Association d'aide à l'Insertion) et l'Espace santé Jeunes de Gardanne au 04 42 51 52 99.**
**Entrée libre et gratuite chaque dernier mardi du mois de 9h à 12h, à l'Abribus, Rue Borély.**

### OFFICE CENTRAL DES BIBLIOTHÈQUES : FAIRE LIRE TOUT LE MONDE

L'OCB est une association fondée à Marseille en 1920. Son objectif est de promouvoir la lecture dans 31 bibliothèques de proximité et 20 établissements hospitaliers par un accueil et des conseils personnalisés aux lecteurs. Elle se procure chaque mois les dernières nouveautés parues sélectionnées par les membres du cercle de lecture. L'OCB travaille en partenariat avec la BMVR Alcazar et avec la Fondation Regards de Provence et reçoit le soutien du Conseil général. Elle recherche actuellement des bénévoles pour faire fonctionner son réseau de bibliothèques.

**Tél. 04 96 10 22 16**
**bibliothequesocb@club-internet.fr**

### SOUTIEN SCOLAIRE

L'association la Courte échelle Marseille propose du soutien scolaire (du CP à la 3e), des cours particuliers et stages de révision pendant les vacances scolaires (de la 2e à la terminale) en maths, français, anglais, espagnol, italien, ainsi qu'une initiation à l'outil informatique pour les seniors et l'apprentissage de la langue française pour les étrangers.

**Courte échelle Marseille, 29 rue Edmond Rostand, 13006 Marseille.**
**Tél. 04 91 53 20 33/06 76 28 04 68**

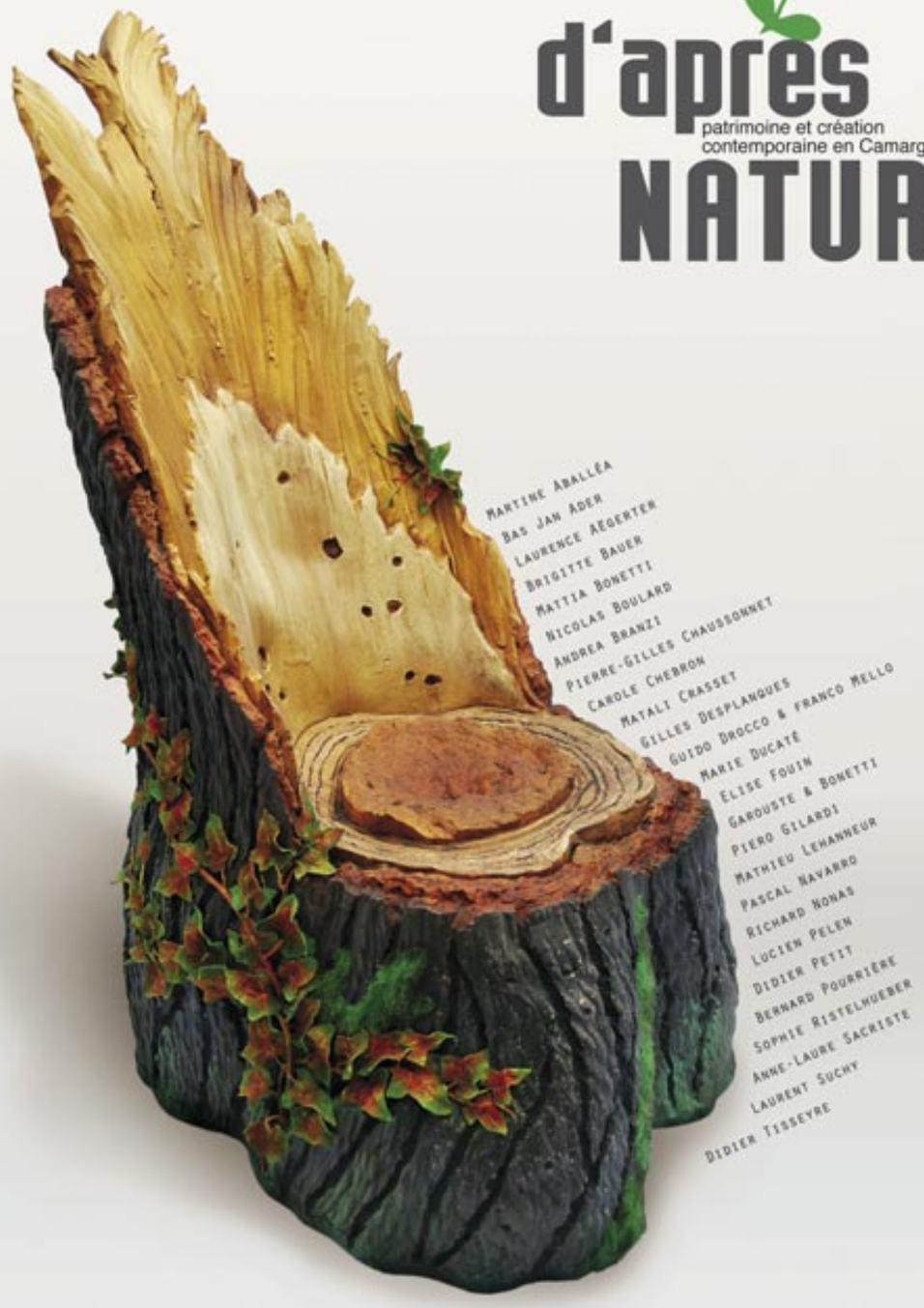
EXPO

château
un domaine en camargue
d'avignon

26 juin 2010
31 octobre

# d'après NATURE

patrimoine et création
contemporaine en Camargue



Martine Aballéa
Bas Jan Ader
Laurence Aëgerter
Brigitte Bauer
Mattia Bonetti
Nicolas Boulard
Andrea Branzi
Pierre-Gilles Chaussonnet
Carole Chebron
Matali Crasset
Gilles Desplanques
Guido Drocco & Franco Mello
Marie Ducaté
Elise Fouin
Garouste & Bonetti
Piero Gilardi
Mathieu Lehanneur
Pascal Navarro
Richard Nonas
Lucien Pelen
Didier Petit
Bernard Pourrière
Sophie Ristelhueber
Anne-Laure Sacriste
Laurent Suchy
Didier Tisseyre

Piero Gilardi, Tronco Bestia, 2009. Collection FRAC Limousin. Photographie Pierre-Alain Marcaillé. Courtesy Semiose

CONSEIL GENERAL
BOUCHES-DU-RHÔNE
cg13.fr

Domaine départemental du château d'Avignon
Route Départementale 570 - 13460 Les Saintes-Maries-de-la-Mer
Téléphone : 04 90 97 58 60
Ouvert tous les jours (sauf mardi) de 9h 45 à 17h 30

Marseille Provence
capitale européenne
de la culture
2013